

2001서울 제36회 국제기능올림픽대회

2001 SEOUL 36TH WORLD SKILLS COMPETITION

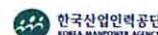
- Participants' Guide
- Guide de Participants
- Programmheft für alle Teilnehmer



2001서울
제36회 국제기능올림픽대회 조직위원회
OC WorldSkills Seoul

(우)121-757 서울특별시 마포구 공덕동 370-4
Tel. (02)3271-9167-73, 3271-9134-39
Fax. (02)703-5052
<http://36seoul.kmanet.or.kr>, E-mail: Mo@chollan.net

370-4 Gongduk-dong, Mapo-Gu, Seoul, 121-757, KOREA
Tel. 82-2-3271-9167-73, 3271-9134-39
Fax. 02-703-5052



CONTENTS

03	조직위원장 인사말
04	대회개요
05	대회일정
06	일자별 세부일정
16	일반정보
16	● 숙소안내
17	● 주요사무실안내
17	● 주요회의안내
17	● 주요시설 및 행사안내
21	Greetings from the Chairman
22	Outline
23	Program
24	Detailed Program
34	General Information
34	● Accommodation
35	● Offices
35	● Meetings
35	● Major facilities & Events
39	Message de Bienvenue du Comité Seoul 2001
40	Information Générale sur la compétition
41	Programme
42	Programme détaillé
52	Information Générale
52	● Logement
53	● Bureaux
53	● Séance et Réunion
53	● Etablissement et Evénements
57	Begrüßungsrede vom Vorsitzenden des Organisationskomitees der 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul
58	Überblick über die 36. Berufsweltmeisterschaft
59	Programm der 36. Berufsweltmeisterschaft
60	Detaillierter Tagesablauf des Programmes
72	Allgemeine Informationen
72	● Unterkünfte
73	● Lage der Büros
73	● Infos über die Sitzungen und die einzelnen Büros
73	● Wichtige Hinweise
	● Appendix 1 : Map of Olympic Fencing Gymnasium
	● Appendix 2 : Map of COEX
	● Appendix 3 : Map of facilities surrounding COEX
	● Appendix 4 : Number of candidates (member countries)
	● Appendix 5 : 36th World Skill Competition Sponsors
	● Appendix 6 : Seoul Subway Network



Fadhel
Fahat - 5

2001 서울
제36회국제기능올림픽대회

- 참가자 안내서



1. 인사말



한국의 전통과 21세기 첨단 기술이 어우러진 도시, 대한민국 서울에서 「2001서울제36회국제기능올림픽대회」를 개최하게 된 것을 매우 기쁘게 생각합니다.

세계35개 회원국에서 2000여명이 참가하는 이번 대회는 역사상 최대 규모의 대회로서, 전 세계 기능인들이 하나가 되고, 21세기 인류의 기술혁명을 주도해 나갈 밑거름이 될 것입니다.

저희 조직위원회에서는 여러분이 서울에 머무시는 동안 불편함이 없도록 하기 위해 경기장 준비 뿐 만아니라 숙박, 수송 등 세밀한 부분까지 최선을 다하여 준비하였습니다.

또한 경기 참가와 더불어 다양한 관광 프로그램을 마련하여 한국의 고유문화유산을 접할 수 있도록 하였습니다.

아무쪼록 서울에서의 일정이 보다 즐겁고 많은 추억으로 남으시기를 기대 합니다.

감사합니다

2001서울제36회국제기능올림픽대회 조직위원회

위원장 구 천 서

구 천 서

2. 대회개요

☐ 대회명칭 : 2001서울제36회국제기능올림픽대회

☐ 대회기간 : 2001. 9. 6.~19.(14일간)

☐ 장소 및 일정

◦ 행사 및 경기장 : 코엑스(COEX) 전관 (9. 13~16)

◦ 개 · 폐회식장 : 올림픽공원내 펜싱경기장 (9. 12 / 9. 19)

☐ 경기직종

◦ 공식직종(Competition Trade) : 39개 직종

◦ 시연직종(Presentation Trade) : 6개 직종

☐ 참가국 : 35개국

◦ 아 시 아(Asia) : 12개국

◦ 유 럽(Europe) : 16개국

◦ 미 주(America) : 3개국

◦ 대 양 주(Oceania) : 2개국

◦ 아프리카(Africa) : 2개국

☐ 참가인원

◦ 2,007명(선수 661명, 공식 · 기술대표,

심사위원 등 1,346명)



3. 대회일정

시간 일자	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00 이후
9. 04 (화)	WS 사무총장 등 직원 입국(9/1) 사무총장 : 과제 편집실, 발간실 설치												
9. 05 (수)	WS 기술위원장, 수석분과장 입국 사무총장 : 과제 선정 준비												
9. 06 (목)	기술대표, 심사위원 입국 수석분과장 교육 및 회의(09:00~17:00)						리셉션 : 기술대표, 심사위원 (19:00~21:00)						
9. 07 (금)	기술위원회(09:00~12:00) 시내관광 : 수석분과장, 심사장(08:00~)						심사장 교육 : 수석분과장 주관(14:00~) 기술대표, 심사위원(13:30~)						
9. 08 (토)	심사위원 교육(09:00~19:30)						수석분과장 회의(14:00~)						
9. 09 (일)	공식대표, 선수, 참관인 입국 QMGroup 회의(09:00~10:30)						리셉션 : 공식대표, 선수단 참관인(19:00~21:00)						
9. 10 (월)	과제번역(09~18:00) 수석분과장회의 경기장방문(선수단)						집행위원회회의(16:15~) 시내관광 : 공식대표, 선수단, 참관인(13:30~)						
9. 11 (화)	기술위원회(09:45~11:45)						전략위원회(14:00~19:00) 집행위원회회의(21:30~) 경기장 점검(14:00~)						
9. 12 (수)	총회(09:00~12:00) 경기장 점검(09:00~)						개회식(17:00~19:00)						
9. 13 (목)	경기 1일차(10:00~) 선수교육 : 과제설명(10:00~)						리셉션(11:45~15:00) : WS주관 (공식대표, 참관인) 수석분과장 회의(10:45~)						
9. 14 (금)	경기 2일차(09:00~) 수석분과장 회의(09:00~)						외교관 경기 참관 및 리셉션(10:00~14:00) 세미나(13:30~)						
9. 15 (토)	경기 3일차(09:00~) 수석분과장 회의(09:00~)						MTC 전시(11:00~) 집행위원회회의(14:30~)						
9. 16 (일)	경기 4일차(09:00~) 수석분과장 회의(09:00~)						선수감독 리셉션 : 선수감독 강령, 공구정리(16:00~) (19:00~21:00)						
9. 17 (월)	관광, 산업시찰(08~) MTC 관계자 회의(09:30~)						채점 및 평가(09:00~16:00)						
9. 18 (화)	관광, 산업시찰(08~)						채점 및 평가(09:00~16:00) 집행위원회회의(16:00~)						
9. 19 (수)	기술위원회(08:30~10:00) 총회(10:00~13:00)						Cocktail Party-WS 페회식(17:00~19:00) (13:30~14:30) 환송리셉션(20:00~22:00)						
9. 20 (목)	참가단 출국												

4. 일자별 세부 일정

2001년 9월 6일 (목)

▷ 각 국 기술대표, 심사위원 등

17:50~18:30 호텔에서 환영리셉션으로 이동

19:00~21:00 환영 리셉션 (서울교육문화회관 거문고홀)

: 기술대표, 심사위원등

21:00~ 호텔에서 이동 (교육문화회관 주차장에서 버스에 탑승)

21:30 호텔행 마지막 버스 출발

2001년 9월 7일 (금)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역 등

08:00~12:00 시내관광(경복궁, 서울타워) : 심사장, 심사위원등

09:00~12:00 기술위원회의 (COEX 2층 아셈홀 미팅룸 208AB호)

12:00~13:00 COEX로 이동 : 심사장, 심사위원등

12:00~12:50 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸) : 기술대표

13:00~14:30 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸) : 심사장, 심사위원, 통역 등

13:00~18:00 시내관광 (경복궁, 국립중앙박물관, 서울타워) : 기술대표

14:30~18:00 심사장 교육 (COEX 2층 212BC호) : 심사장

18:30~19:30 호텔로 이동 (COEX 남문앞 승차장) : 심사장, 심사위원



2001년 9월 8일 (토)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원

07:50~08:30 COEX로 이동 (각 호텔별 주차장에서 버스에 탑승)

09:00~19:30 심사장 주제 심사위원 교육 및 과제선정 (COEX 컨퍼런스 3층
312호~330호와 프레스센터 옆 프리평선)

12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸)

14:00~15:00 수석분과장회의 (COEX 인도양홀 2층 212B,C호)

20:00~21:00 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)

2001년 9월 9일 (일)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원

07:50~08:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장)

09:00~18:00 과제선정 (COEX 컨퍼런스 3층 312~330호와 프레스센터 옆
프리평선)

12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸)

18:30~19:30 호텔로 이동 (COEX 남문앞 승차장)

▷ 공식대표, 참관인, 선수단

17:50~18:30 환영 리셉션 장소로 이동.

19:00~21:00 환영 리셉션 (서울올림픽파크텔)

21:00~ 호텔로 이동

21:30 호텔행 마지막 버스 출발

22:30~23:00 선수단 전달사항 수령 (호텔별 선수감독회의실)

2001년 9월 10일 (월)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원, 선수감독

- 07:50~08:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장에서 버스에 탑승)
- 09:00~18:00 과제번역 및 편집 (COEX 컨퍼런스 3층 308호)
- 09:00~11:00 선수감독 교육 (COEX 2층 212A호)
- 10:00~11:00 수석분과장 회의 (COEX 인도양홀 2층 212B,C호)
- 11:10~12:00 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장) : 선수감독
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸)

▷ 선수단

- 08:30~12:00 자유시간 : 선수
- 12:00~12:50 중식 (호텔별 식당)
- 13:00~18:00 서울시내관광 (경복궁, 서울타워) : 호텔별 주차장에서 관광 버스 탑승
- 19:00~20:00 석식 (호텔별 지정식당)
- 20:00~20:30 선수단 전달사항 수령 (호텔별 선수감독회의실)

▷ 공식대표, 참관인

- 08:00~13:00 자유시간
- 13:00~18:00 서울시내 관광 (경복궁, 민속박물관, 서울타워) : 호텔별 주차장에서 관광버스에 탑승

2001년 9월 11일 (화)

▷ 선수, 선수감독

- 08:30~09:50 자유시간
- 09:50~10:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장에서 탑승)



- 11:00~12:00 경기장 방문
- 12:00~14:00 중식 (COEX 3층 선수단 식당)
- 14:00~18:00 작업대 추첨, 공구수령, 작업장 세팅 (직종별 경기장)
- 16:00~17:00 선수감독회의 (COEX 인도양홀 2층 212A호)
- 18:30~19:30 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 19:30~20:30 석식 (호텔별 지정식당)
- 20:30~21:00 선수단 전달사항 수령 (호텔별 선수감독회의실)

▷ 공식대표, 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원, 참관인

- 08:30~09:10 COEX로 이동 (호텔별 주차장) : 기술대표
- 09:40~11:45 기술위원 회의 (COEX 2층 아셈홀미팅룸 208AB호)
- 09:50~10:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장)
- 11:00~12:00 경기장 방문
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드볼룸)
- 14:00~18:00 작업장 시설·공구 정리, 작업대 추첨, 장비 시운전
: 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원
- 14:00~19:00 전략위원회의 (COEX 2층 아셈홀 미팅룸 208AB호)
: 공식대표
- 14:00~18:00 경기장 참관 : 참관인
- 18:30~19:30 호텔로 이동 : 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원
- 19:20~20:20 호텔로 이동 : 공식대표

2001년 9월 12일 (수)

▷ 선수, 선수감독

- 07:50~08:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장에서 탑승)
- 09:00~11:30 작업대 설치 : 선수

- 10:00~11:00 선수감독회의 (인도양홀 2층 212A호)
- 11:30~13:00 중식 (COEX3층 선수식당)
- 13:00~14:00 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 14:00~14:50 자유시간 및 개회식행사 참가 준비
- 15:00~15:40 개회식장 (호텔별 주차장에서 탑승)으로 이동
- 16:00~17:00 개회식 예행연습
- 17:00~19:00 개회식 (올림픽공원 펜싱경기장)
- 19:30~20:30 호텔로 이동 (주차장에서 탑승)
- 20:30~21:30 석식 (호텔별 식당)
- 21:30~22:00 선수단 전달사항 수령 (호텔별 선수감독회의실)

▷ 공식대표, 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역, 참관인 등

- 07:50~08:30 COEX로 이동 (호텔별 주차장에서 탑승)
- 09:00~12:00 WorldSkills 총회 (인도양홀 2층 212B,C홀) : 공식대표, 기술대표
- 09:00~12:00 작업장 설치, 공구정리 : 심사장, 심사위원, 통역
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드 볼룸)
- 14:00~15:00 자유시간
- 15:00~16:00 개회식장으로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 17:00~19:00 개회식 (올림픽공원 펜싱경기장)
- 19:30~20:30 호텔로 이동

2001년 9월 13일 (목)

▷ 참가자 전원

- 07:50~08:30 경기장으로 이동
- 09:00~10:00 과제설명 (COEX 경기장)



- 10:00~12:00 제1일차 오전 경기
- 11:45~15:00 공식대표, 공식참관인 리셉션 (COEX 3층 330호)
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 임원식당 및 3층 선수식당)
- 14:00~17:00 제1일차 오후 경기
- 14:00~15:00 선수감독회의 (인도양홀 2층 212A홀)
- 17:30~18:30 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 18:30~19:30 호텔에서 석식 : 선수단
- 19:30~20:00 호텔에서 선수감독회의 (호텔별 선수감독회의실)

2001년 9월 14일 (금)

▷ 참가자 전원

- 07:50~08:30 경기장으로 이동
- 09:00~10:00 수석분과장 회의 (COEX 2층 212B,C홀)
- 09:00~12:00 제2일차 오전 경기
- 10:30~11:30 선수감독회의 (COEX 2층 212A)
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 임원식당 및 3층 선수식당)
- 14:00~17:00 제2일차 오후 경기
- 17:30~18:30 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 18:30~19:30 호텔에서 저녁식사 : 선수단
- 19:30~20:00 호텔에서 선수감독회의 (호텔별 선수감독회의실)

2001년 9월 15일 (토)

▷ 참가자 전원

- 07:50~08:30 경기장으로 이동
- 09:00~10:00 수석분과장 회의 (COEX 2층 212B,C홀)

- 09:00~12:00 제3일차 오전 경기
- 10:30~11:30 선수감독회의 (인도양홀 2층 212A)
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 임원식당 및 3층 선수식당)
- 14:00~17:00 제3일차 오후 경기
- 17:30~18:30 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)
- 18:30~19:30 호텔에서 저녁식사 : 선수단
- 19:30~20:00 호텔에서 선수감독회의 (호텔별 선수감독회의실)

2001년 9월 16일 (일)

▷ 참가자 전원

- 07:50~08:30 경기장으로 이동
- 09:00~10:00 수석분과장 회의 (COEX 2층 212B,C홀)
- 09:00~12:00 제4일차 오전 경기
- 10:30~11:30 선수감독회의 (인도양홀 2층 212A)
- 12:00~14:00 중식 (COEX 1층 임원식당 및 3층 선수식당)
- 14:00~16:00 제4일차 오후 경기
- 16:00 전 경기 최종 종료
- 16:00~17:30 경기장평 및 공구정리 : 각 직종별 경기장
- 18:00~19:00 호텔로 이동 (참가국의 선수감독은 선수감독의 밤을 위해 서울 올림픽파크텔로 가는 버스에 탑승)
- 19:00~20:00 저녁식사
- 19:00~21:00 선수감독의 밤 (서울올림픽파크텔)
선수감독 중 회담자에 한하며, 명찰을 부착하고 연회장에 출입하여야 합니다 (식사 제공)
- 21:20~22:20 호텔로 이동 : 선수감독 (한강호텔, 서울교육문화회관에 투숙하고 있는 선수감독은 21:10분까지 주차장에서 해당버스 탑승)



▷ 기술대표, 심사장, 심사위원

17:30~19:00 석식 (COEX 1층 그랜드 볼룸)

19:00~23:30 과제채점 (COEX 컨퍼런스 3층 채점실)

2001년 9월 17일 (월)

▷ 선수단

07:30~17:30 종일관광 또는 산업시찰 (상세한 사항은 참가자 안내서 「관광」 참조)

17:30 호텔로 복귀

17:30~18:30 저녁식사 (호텔별 지정식당)

18:30~19:30 선수감독회의 (호텔별 선수감독회의실)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원

07:50~08:30 경기장으로 이동

09:00~16:00 과제채점 (COEX 컨퍼런스 3층 채점실)

12:00~14:00 중식 (COEX 1층 그랜드 볼룸)

16:30~17:30 호텔로 이동 (COEX 남문 승차장)

▷ 공식대표, 참관인

07:30~17:30 종일관광 (에버랜드, 민속촌)

12:00~13:00 관광지에서 중식 (중식티켓 불필요)

17:30~ 호텔로 귀환

2001년 9월 18일 (화)

▷ 기술대표, 심사장, 심사위원, 통역원, 선수단

07:30~17:30 종일관광 (임원등), 산업시찰(선수단) :

(상세한 사항은 참가자 안내서 「관광」 참조)

12:00~13:00 중식 (관광 또는 산업시찰지)

17:30 호텔로 복귀

17:30~18:30 석식 (호텔별 지정식당) : 선수단

18:30~19:30 선수감독회의 (호텔별 선수감독회의실)

▷ 공식대표, 참관인

07:30~18:00 자유시간

2001년 9월 19일 (수)

▷ 선수단

09:00~11:30 자유시간

11:30~12:30 중식 (호텔별 지정식당)

12:50~13:30 COEX로 이동 : 선수감독

13:00~15:00 자유시간 : 선수

14:00~15:00 선수감독회의 (인도양관 2층 212A룸)

▷ 공식대표, 기술대표

07:20~08:00 경기장으로 이동 : 기술대표

09:20~10:00 경기장으로 이동 : 공식대표

08:30~10:00 기술위원 회의 (COEX 인도양홀 2층 212A)

10:30~13:00 WorldSkills 총회 (COEX 인도양홀 2층 212B,C)

13:30~14:30 칵테일 파티 (COEX 컨퍼런스 321호)

▷ 심사위원

12:30~13:30 경기장으로 이동

13:30~14:30 중식 (COEX 1층 임원식당)



▷ 참관인

07:30~15:00 자유시간

▷ 참가자 전원

15:00~16:00 폐회식장으로 이동

16:00~17:00 폐회식 예행연습

17:00~19:00 폐회식 (올림픽공원내 펜싱경기장)

20:00~22:00 환송 리셉션 (올림픽공원내 한얼 광장)

22:30~23:30 호텔로 귀환

2001년 9월 20일 (목)

▷ 참가자 전원

06:30~08:30 호텔에서 조식 (호텔별 지정식당)

08:30~ 출국 (체크아웃)

5. 일반정보

□ 숙소안내

▷ 선수단 호텔 (3개 호텔)

○ 서울올림픽파크텔

: 서울시 송파구 방이동 88-8 / ☎ (02) 410-2500, 2501

○ 서울교육문화회관

: 서울시 서초구 양재동 202 / ☎ (02) 526-9510, 9410

○ 한강호텔

: 서울특별시 광진구 광장동 188-2 / ☎ (02) 453-5131

▷ 임원, 심사위원등 참가단 호텔 (6개 호텔)

○ 그랜드인터컨티넨탈호텔

: 서울시 강남구 삼성동 159-8 / ☎ (02) 555-5656

○ 코엑스인터컨티넨탈호텔

: 서울시 강남구 삼성동 159 / ☎ (02) 3452-2500

○ 르네상스 서울 호텔

: 서울시 강남구 역삼동 676 / ☎ (02) 555-0501

○ 롯데월드호텔

: 서울시 송파구 잠실동 40-1 / ☎ (02) 419-7000

○ 웨라톤위커했호텔

: 서울시 광진구 광장동 21 / ☎ (02) 455-5000

○ JW 메리어트 호텔

: 서울시 서초구 반포동 19-3번지 / ☎ (02) 6282-6262



□ 주요사무실 안내

사무실명	위 치	호실	운영기간	전화번호 (팩스번호)
국제조직위원회 회장실	컨퍼런스 3층	307호	9. 3~9. 19	6002-8420
국제조직위 기술위원장, 부위원장실	컨퍼런스 3층	309호	9. 6~9. 19	6002-8421
국제조직위 전략·특별 분과 위원장실	컨퍼런스 3층	305호	9. 6~9. 19	6002-8419
국제조직위 사무총장실	컨퍼런스 3층	304호 B	9.1~9. 19	6002-8417 (6002-8418)
선수감독 회의실	인도양홀 2층	212A	9.10~ 9.16,19	
2001서울대회 조직위원회 사무실	컨퍼런스 3층	311호	9. 1~9. 20	6002-8408/12 (6002-8413)

□ 주요회의 안내

회 의 명 칭	위 치	호실	일자
WorldSkills 총회	인도양 홀 2층	212B,C	9월 12일, 19일
기술위원회의	아셈홀 미팅룸(2층)	208AB호	9월 7일, 11일
	인도양홀(2층)	212B호	9월 19일
전략위원회의	아셈홀 미팅룸(2층)	208AB호	9월 11일
세 미 나	컨퍼런스센터 회의실(4층)	402호	9월 14일
수석분과장주제심사장교육, 수석분과장회의	인도양 홀 2층	212B,C	9월 7일, 9일, 10일, 13일, 14일, 15일, 16일
과제 선정	컨퍼런스 3층	312호-330호	9월 8일, 9일, 10일
	프레젠테이션 프리핑션		
과제 편집	컨퍼런스 3층	308호	9월 8일, 9일, 10일
과제 발간	컨퍼런스 3층	304호 A-1	9월 8일, 9일, 10일
과제 보관	컨퍼런스 3층	304호 A-2	9월 8일, 9일, 10일
과제 채점	컨퍼런스 3층	304호 B	9월 16일, 17일

□ 주요시설 및 행사 안내

○ 환영·환송연회

구 분	참 가 대 상	일 시	장 소
환영연회	기술대표, 심사위원, 통역등	9. 6. 19:00~	서울교육문화회관
	공식대표, 공식참가인인 선수감독, 선수 등	9. 9. 19:00~	올림픽 공원
환송연회	참가단 전체	9.19. 20:00~	올림픽공원내 (한얼광장)

- 경기장 안내데스크
 - 운영기간 : 9. 13~16 (09:00~18:00)
 - 설치장소 : 1층 동문 로비
- 한국 홍보관
 - 장 소 : 코엑스 1층 프리평션 에어리어
 - 운영기간 : 9.13~9.16 (09:00~18:00)
- 참가국 홍보관
 - 장 소 : 코엑스 3층 프리평션 에어리어 (제4경기장 앞)
 - 참가국 설치기간 : 9. 12일 14:00까지
 - 운영기간 : 9. 13~16 (09:00~18:00)
- 후원기업체 홍보관
 - 장 소 : 코엑스 1층 프리평션 에어리어 (제2경기장 앞)
 - 운영기간 : 9. 13~16 (09:00~18:00)
- 관광 안내데스크
 - 한국관광공사 안내관 (코엑스 1층 한국홍보관 입구)
 - 공식관광업체 안내소 (종합안내 데스크 내 : 롯데관광)
 - 운영기간 : 9. 13.~9. 16. 09:00-18:00
- 이벤트 행사
 - 장 소 : 코엑스 1층 프리평션 에어리어 및 동문 광장
 - 운영기간 : 9.13 - 9.16 (4일간)
- 경기 우수작품 전시회
 - 장 소 : 폐회식장 (올림픽 펜싱경기장)
 - 전시일시 : 9. 19 16:00 - 17:00
- 프레스 센터
 - 운영기간 : 9월 11일 - 9월 19일, 09:00 - 18:00
 - 장 소 : 코엑스 3층 (331호)
- 의무실 및 지정병원
 - 의무실 : 경기장 (COEX) 1층과 3층에 설치실
 - 공식지정병원 : 강남병원

주소 : 서울시 강남구 삼성동 171-1 TEL(02)3430-0200



2001 Seoul 36th WorldSkills Competition

● **Participants' Guide**



1. Greetings from the Chairman



It is our great honour to welcome all the participants of the 36th WorldSkills Competition to the city of Seoul where the most advanced high-technology of the 21st century so beautifully blends with the unique traditions of Korea.

The 36th WorldSkills Competition will be the largest scaled in WorldSkills competition history with over 2,000 participants from 35 members countries. The competition will serve as an opportunity to unite the skilled people of the world and lay the foundation for leading the technological development of the world.

The Organization Committee has made detailed preparations in not only the competition site, but also in the accommodation and transportations facilities and schedules in efforts to make your stay in Seoul the most comfortable one. A wide variety of tour programs has also been prepared together with the competition for you to experience the unique traditional heritage of Korea.

We sincerely hope your stay in Seoul can be the most pleasurable one leaving you plenty of memorable impressions to take home with you.

Thank-you.

Koo Cheon-Seo
Koo Cheon-Seo

*Chairman/*Organization Committee

2001 Seoul 36th WorldSkills Competition

2.Outline

☐ Name : 2001 Seoul 36th WorldSkills Competition

☐ Period : September 6~19, 2001 (14 days)

☐ Venue

- Competition site : COEX (September 13~16)
- Opening · Closing Ceremonies : Olympic Fencing Gymnasium
(September 12/September 19)

☐ Competition Trades

- Official trades : 39 trades
- Presentation trades : 6 trades

☐ Participating countries : 35 countries

- Asia : 12 countries
- Europe : 16 countries
- America : 3 countries
- Oceania : 2 countries
- Africa : 2 countries

☐ Participants

- 2,007 people (661 candidates, 1,346 Official · Technical Delegates, Experts, etc)



3. Program

Time Date	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00
9. 04 (Tue)	Arrival of General Secretariat (9/1) General Secretariat : Setting-up of Offices, Test Project, etc.												
9. 05 (Wed)	Arrival of WS Chairman & Vice-Chairman of Technical Committee, Senior-Jury-Presidents General Secretariat : Preparation of Test Projects												
9. 06 (Thur)	Arrival of Technical Delegates, Experts Senior-Jury-President Training & Meeting(09:00~17:00)							Welcome Reception :Technical Delegates,Experts(19:00~21:00)					
9. 07 (Fri)	Technical Committee Meeting(09:00~12:00) City tour : Experts(08:00~)						Chief-Experts Training by Senior-Jury -President(14:00~) Technical Delegates, Experts(13:30~)						
9. 08 (Sat)	Expert's Training(09:00~19:30)						Senior-Jury-President Meeting(14:00~)						
9. 09 (Sun)	Arrival of Official Delegates, Candidates & Observers QM-Group Meeting(09:00~10:30)						Welcome Reception : Official Delegates, Candidates & Observers (19:00~21:00)						
9. 10 (Mon)	Translation of Test Project(09:00~18:00) Senior-Jury-President Meeting(10:00~11:00) Competition site visit(Candidates)						Executive Board Meeting (16:15 ~18:00) City Tour : Official Delegates, Candidates, Observers (13:30~)						
9. 11 (Tue)	Technical Committee Meeting(09:45~11:45)						Strategic Committee Meeting(14:00~19:00) Workshop inspection(14:00~)		Executive Board Meeting(20:30 ~22:00)				
9. 12 (Wed)	General Assembly(09:00~12:00) Workshop inspection(09:00~)						Opening Ceremony(17:00~19:00)						
9. 13 (Thur)	Competition (Day 1)(10:00~) Candidates Training: Briefing of test projects(10:00~)						WS Reception for Official Observers & Official Delegates(11:45~15:00) Senior-Jury-President Meeting(10:45~)						
9. 14 (Fri)	Competition (Day 2)(09:00~) Senior-Jury-President Meeting(09:00 ~)						Diplomats Reception(10:00~14:00) WorldSkills Seminar(13:30~18:00)						
9. 15 (Sat)	Competition (Day 3)(09:00~) Senior-Jury-President Meeting(09:00 ~)						MITC Demonstration(11:00~) Executive Board Meeting (14:30~17:30)						
9. 16 (Sun)	Competition (Day 4)(09:00~) Senior-Jury-President Meeting (09:00~)						Party for the Team Leader(19:00~21:00) Exchange of experience, Packing (16:00~)						
9. 17 (Mon)	Tour, Industrial visit(08:~) MITC Final Meeting(09:30~)						Evaluation &Assessment(09:00~16:00)						
9. 18 (Tue)	Tour, Industrial visit(08:~)						Evaluation & Assessment (09:00~16:00) Executive Board Meeting(16:00~18:00)						
9. 19 (Wed)	Technical Committee Meeting (08:30~10:00) General Assembly(10:00~)						Cocktail Party-WS (13:30~14:30)		Closing Ceremony (17:00) Farewell Party(20:00~22:00)				
9. 20 (Thur)	Departure												

4. Detailed program

September 6, 2001 Thursday

▷ Technical Delegates, Experts, etc.

17:50~18:30 Move to Seoul TEMF for Welcome Reception

19:00~21:00 Welcome Reception (Seoul TEMF Hotel, Guhmoongo Hall)
Technical Delegates, Experts, etc..

21:00 Return to hotel (board the shuttle buses at Seoul TEMF Hotel parking lot)

21:30 Last shuttle bus departure from Seoul TEMF Hotel

September 7, 2001 Friday

▷ Experts, Chief-Experts, Technical Delegates, Interpreters, etc.

08:00~12:00 Seoul City tour (Kyongbokgung Palace, Seoul Tower) : Experts,
Chief-Experts, etc.

09:00~12:00 Technical Committee Meeting (ASEM Meeting Room #208AB,
COEX 2nd Fl.)

12:00~13:00 Move to COEX : Experts, Chief-Experts, etc.

12:00~12:50 Lunch (Grand Ballroom-COEX 1st Fl.) : Technical Delegates

13:00~14:30 Lunch (Grand Ballroom-COEX 1st Fl.) : Experts, Chief-Experts,
Interpreters, etc.

13:00~18:00 Seoul City tour (Kyongbokgung Palace, National Folk Museum,
Seoul Tower) : Technical Delegates

14:30~18:00 Chief-Expert Training (Indian Hall Meeting Room 212BC, COEX
2nd Fl.) : Experts

18:30~19:30 Return to hotel (board the shuttle buses parked outside the south
gate of COEX) : Experts, Chief-Experts, etc.



September 8, 2001 Saturday

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Interpreters

07:50~08:30 Move to COEX (board the shuttle buses at each hotels parking lot)

09:00~19:30 Training by Senior-Jury-President and Test Project preparation
(Conference Center Meeting Room 312~330 and Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

14:00~15:00 [Senior-Jury-President Meeting] (Indian Hall Meeting Room 212BC, COEX 2nd Fl.)

20:00~21:00 Return to hotel (board the shuttle buses parked outside the south gate of COEX)

September 9, 2001 Sunday

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts

07:50~08:30 Move to COEX (board the shuttle buses at each hotels parking lot)

09:00~18:00 Test Project Preparation (Conference Center Meeting Room 312~330 and Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

18:20~19:20 Return to hotel (board the shuttle buses at the south gate of COEX)

▷ Official Delegates, Observers, Candidates

17:50~18:30 Move to Olympic Park for the Welcome Reception

19:00~21:00 [Welcome Reception]

21:20~ Return to hotel (board the shuttle buses at the Olympic Parktel Hotel parking lot)

21:30 Last shuttle bus departure from Olympic Parktel Hotel

22:30~23:00 Instructions for the Team Leaders (Team Leaders Meeting Room of each hotel)

September 10, 2001 Monday

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Team Leaders

07:50~08:30 Move to COEX (board the shuttle buses at the parking lot of each hotels)

09:00~18:00 Translation and preparation of test projects

(Conference Center Meeting Room 308, COEX 3rd Fl.)

09:00~11:00 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

10:00~11:00 Senior-Jury-President Meeting (Indian Hall Meeting Room 212F
COEX 2nd Fl.)

11:10~12:00 Return to hotel (COEX south gate) : Team Leaders

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

▷ Candidates

08:30~12:00 Free-morning : Candidates

12:00~12:50 Lunch (each hotels)

13:00~18:00 Seoul City tour (Kyongbokgung Palace, Seoul Tower) :

Board the shuttle buses parked in the hotel's parking lot.

19:00~20:00 Dinner (each hotels)

20:00~20:30 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at
each hotel)

▷ Official Delegates, Observers

08:00~13:00 Morning free

13:00~18:00 Seoul City tour (Kyongbokgung Palace, National Folk Museum,
Seoul Tower) Board the shuttle buses parked at each hotel's
parking lot.

September 11, 2001 Tuesday

▷ Candidates, Team Leaders



08:30~09:50 Morning free

09:50~10:30 Move to COEX (board the shuttle buses at the parking lot of each hotels)

11:00~12:00 COEX tour

12:00~14:00 Lunch (Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

14:00~18:00 Draw for workstation assignment, receiving of toolboxes and setting up of workstations (each workshop)

16:00~17:00 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

18:30~19:30 Return to hotel (COEX south gate)

19:30~20:30 Dinner (each hotel)

20:30~21:00 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at each hotel)

▷ Official Delegates, Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Interpreters, Observers

08:30~09:10 Move to COEX (board the shuttle buses each hotels parking lot)

09:40~11:45 Technical Committee Meeting (ASEM Meeting Room #208AB, COEX 2nd Fl.)

09:50~10:30 Move to COEX (board the shuttle buses each hotels parking lot)

11:00~12:00 COEX tour

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

14:00~18:00 Draw for workstation assignment, receiving of toolboxes, setting up of workstations and trial run : Experts, Chief-Experts, Interpreters, Technical Delegates

14:00~19:00 Strategic Committee Meeting (ASEM Meeting Room #208AB, COEX 2nd Fl.) : Official Delegates

14:00~18:00 COEX tour : Observers

18:30~19:30 Move to hotel : Experts, Chief-Experts, Interpreters, Technical Delegates

19:20~20:20 Move to hotel : Official Delegates

September 12, 2001 Wednesday

▷ Candidates, Team Leaders

07:50~08:30 Move to COEX (board the shuttle buses at each hotel)

09:00~11:30 Workstation set-up : Candidates

10:00~11:00 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

11:30~13:00 Lunch (Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

13:00~14:00 Return to hotel (COEX south gate)

14:00~14:50 Free time & preparation for the Opening Ceremony

15:00~15:40 Move to Olympic Fencing Gymnasium for the Opening Ceremony

16:00~17:00 Opening Ceremony rehearsal

17:00~19:00 Opening Ceremony (Olympic Fencing Gymnasium)

19:30~20:30 Return to hotel (Olympic Fencing Gymnasium parking lot)

20:30~21:30 Dinner (each hotel)

21:30~22:00 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at each hotel)

▷ Official Delegates, Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Interpreters, Observers

07:50~08:30 Move to COEX (board the shuttle buses each hotels parking lot)

09:00~12:00 WorldSkills General Assembly (Indian Hall Meeting Room 212BC, COEX 2nd Fl.) ; Technical Delegates, Official Delegates

09:00~12:00 Setting up of workstation, receiving of toolboxes : Experts, Chief-Experts, Interpreters

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

14:00~15:00 Free time

15:00~16:00 Move to Olympic Fencing Gymnasium for the Opening Ceremony (COEX south gate)

16:00~17:00 Opening Ceremony rehearsal

17:00~19:00 Opening Ceremony (Olympic Fencing Gymnasium)

19:30~20:30 Return to hotel



September 13, 2001 Thursday

▷ Program for everyone

07:50~08:30 Move to COEX

09:00~10:00 Test project explanation (COEX)

10:00~12:00 Competition Day 1

11:45~15:00 Reception for Official Delegates & Official Observers

(Conference Center Meeting Room 330, COEX 3rd Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Delegates : Grand Ballroom, COEX 1st Fl., Candidates :
Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

14:00~17:00 Competition Day 1 (cont.)

14:00~15:00 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

17:30~18:30 Return to hotel (COEX south gate)

18:30~19:30 Dinner (each hotel) : Candidates

19:30~20:00 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at
each hotel)

September 14, 2001 Friday

▷ Program for everyone

07:50~08:30 Move to COEX

09:00~10:00 Senior-Jury-President Meeting (Indian Hall Meeting Room 212BC,
COEX 2nd Fl.)

09:00~12:00 Competition Day 2

10:30~11:30 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Delegates : Grand Ballroom, COEX 1st Fl., Candidates :
Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

14:00~17:00 Competition Day 2 (cont.)

17:30~18:30 Return to hotel (COEX south gate)

18:30~19:30 Dinner (each hotel) : Candidates

19:30~20:00 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at each hotel)

September 15, 2001 Saturday

▷ Program for everyone

07:50~08:30 Move to COEX

09:00~10:00 Senior-Jury-President Meeting (Indian Hall Meeting Room 212BC, COEX 2nd Fl.)

09:00~12:00 Competition Day 3

10:30~11:30 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Delegates : Grand Ballroom, COEX 1st Fl., Candidates : Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

14:00~17:00 Competition Day 3 (cont.)

17:30~18:30 Return to hotel (south gate of COEX)

18:30~19:30 Dinner (each hotel) : Candidates

19:30~20:00 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at each hotel)

September 16, 2001 Sunday

▷ Program for everyone

07:50~08:30 Move to COEX

09:00~10:00 Senior-Jury-President Meeting (Indian Hall Meeting Room 212BC, COEX 2nd Fl.)

10:00~12:00 Competition Day 4

10:30~11:30 Team Leaders Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX, 2Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Delegates : Grand Ballroom, COEX 1st Fl., Candidates : Pre-function area, COEX 3rd Fl.)

14:00~16:00 Competition Day 4 (competition cont.)



- 16:00 End of competition/Site closed
- 16:00~17:30 Information exchange & toolbox prepared for shipping
- 18:00~19:00 Return to hotel (Team Leaders must board the shuttle buses leaving for Seoul Olympic Parktel Hotel to attend the Party for the Team Leaders)
- 19:00~20:00 Dinner at each hotel
- 19:00~21:00 Party for the Team Leaders (Seoul Olympic Parktel)
-  This event is only for the team leaders who wish to participate. All team leaders wishing to participate must wear their name tags to make admission to the party. Dinner will be served.
- 21:20~22:20 Return to hotel : Team Leaders (Team Leaders staying at the Hankang Hotel and Seoul TEMF Hotel must board the shuttle buses by 21:10 to return to the hotels)

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts

- 17:30~19:00 Dinner (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)
- 19:00~23:30 Evaluation (Conference Center Meeting Room 304B, COEX 3rd Fl.)

September 17, 2001 Monday

▷ Candidates

- 07:30~17:30 Full-day tour or Industrial visits (Please see "Tour & Industrial Visits" in the Participants' Guide)
-  17:30 Return to hotel
- 17:30~18:30 Dinner (each hotel)
- 18:30~19:30 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at each hotel)

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Interpreters

- 07:50~08:30 Move to COEX

09:00~16:00 Evaluation and assessment (Conference Center Meeting Room
304B, COEX 3rd Fl.)

12:00~14:00 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

16:30~17:30 Return to hotel (COEX south gate)

▷ Official Delegates, Observers

07:30~17:30 Full-day tour (Everland, Korean Folk Village)

12:00~13:00 Lunch at tourist site (no need to present your lunch coupons)

17:30~ Return to hotel

September 18, 2001 Tuesday

▷ Technical Delegates, Experts, Chief-Experts, Interpreters, Candidates

07:30~18:00 Full-day tour (Delegates, etc), Industrial Visit (Candidates)
(Please see "Tour & Industrial Visits" in the Participants' Guide)

12:00~13:00 Lunch at tourist site/industrial visit

17:30 Return to hotel

17:30~18:30 Dinner (each hotel) : Candidates

18:30~19:30 Team leaders instruction time (Team Leader's Meeting room at
each hotel)

▷ Official Delegates, Observers

07:30~18:00 Free time

September 19, 2001 Wednesday

▷ Candidates

09:00~11:30 Morning free

11:30~12:30 Lunch at hotel

12:50~13:30 Move to COEX : Team Leaders



13:00~15:00 Free-time : Candidates

14:00~15:00 Team Leader's Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A COEX,
2nd Fl.)

▷ Official Delegates, Technical Delegates

07:20~08:00 Move to COEX : Technical Delegates

09:20~10:00 Move to COEX : Official Delegates

08:30~10:00 Technical Committee Meeting (Indian Hall Meeting Room 212A
COEX, 2nd Fl.)

10:30~13:00 WorldSkills General Assembly (Indian Hall Meeting Room 212BC
COEX, 2nd Fl.)

13:30~14:30 Cocktail Party (Conference Center Meeting Room 321, COEX 3rd Fl.)

▷ Experts

12:30~13:30 Move to COEX

13:30~14:30 Lunch (Grand Ballroom, COEX 1st Fl.)

▷ Observers

07:30~15:00 Free time

▷ Program for everyone

15:00~16:00 Move to Olympic Fencing Gymnasium for the Closing Ceremony

16:00~17:00 Closing Ceremony rehearsal

17:00~19:00 Closing Ceremony (Olympic Fencing Gymnasium)

20:00~22:00 Farewell Party (Olympic Park Hanul Square)

22:30~23:30 Return to hotel

September 20, 2001 Thursday

▷ Program for everyone

06:30~07:30 Breakfast at each hotels

08:30~ Hotel Check-out & Departure

5. General Information

☐ Accommodation (Hotel Information)

◦ Candidates Hotel (3 hotels)

- Seoul Olympic Parktel Hotel

88-8, Bangyee Dong, Songpa Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 410-2500, 2501

- Seoul TEMF Hotel

202, Yangjae Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 526-9510, 9410

- Hankang Tourist Hotel

188-2, Kwangjang Dong, Kwangjin Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 453-5131

◦ Delegates, Experts, Observers Hotel (6 hotels)

- Grand-Intercontinental Hotel

159-8, Samsung Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 555-5656

- COEX-Intercontinental Hotel

159, Samsung Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 3452-2500

- Renaissance Hotel

676, Yoksam Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 555-0501

- Lotte World Hotel

40-1, Chamshil Dong, Songpa Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 419-7000

- Sheraton Walker-Hill Hotel

21, Kwangjang Dong, Kwangjin Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 455-5000

- JW Marriott Hotel

19-3, Banpo Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea

Tel : (02) 6282-6262



☐ Offices

Office	Location	Rm.no.	Period	Tel.no.
WorldSkills Organization President	Conference Center Meeting Room (COEX 3rd Fl.)	307	Sept. 3-19	6002-8420
WorldSkills Organization Vice President for Technical Affairs	"	309	Sept. 3-19	6002-8421
WorldSkills Organization Vice-Presidents (Administrative & Special Affairs)	"	305	Sept. 3-19	6002-8419
WorldSkills Organization Secretary General	"	304B	Sept. 1-19	6002-8417 (6002-8418)
Team Leaders Meeting Room	Indian Hall Meeting Room (2nd Fl.)	212A	Sept. 10 ~ 16, 19	
Organization Committee (36th WorldSkills Competition)	Conference Center Meeting Room (COEX 3rd Fl.)	311	Sept. 1-20	6002-8408/12 (6002-8413)

☐ Meetings

Meeting	Location	Rm. No	Date
WorldSkills General Assembly	Indian Hall Meeting Room (2nd Fl.)	212B,C	Sept. 12 & 19
Technical Committee Meeting	ASEM Meeting Room (2nd Fl.)	208A,B	Sept. 7 & 11
	Indian Hall Meeting Room (2nd Fl.)	212A	Sept. 19
Strategic Committee Meeting	ASEM Meeting Room (2nd Fl.)	208A,B	Sept. 11
WorldSkills Seminar	Conference Center Meeting Room (4th Fl.)	402	Sept. 14
Senior-Jury President Meeting & Training	Indian Hall Meeting Room (2nd Fl.)	212B,C	Sept. 7, 9, 10, 13, 14, 15 & 16
Test project selection	Conference Center Meeting Room (3rd Fl.)	312-330	Sept. 8, 9 & 10
	Pre-function Area (front of press center)		
Test project preparation	Conference Center Meeting Room (3rd Fl.)	308	Sept. 8, 9 & 10
Test project printing	Conference Center Meeting Room (3rd Fl.)	304A-1	Sept. 8, 9 & 10
Test project collection	Conference Center Meeting Room (3rd Fl.)	304A-2	Sept. 8, 9 & 10
Test evaluation	Conference Center Meeting Room (3rd Fl.)	304B	Sept. 16 & 17

☐ Major facilities & Events

◦ Welcome Reception · Farewell Party

	Participants	Date	Place
Welcome	Technical Delegates, Experts, Interpreters, etc.	Sept. 6 19:00 ~	Seoul TEMF Hotel
	Official Delegates, Official Observers, Candidates, Team Leaders	Sept. 9 19:00 ~	Olympic Park
Farewell	All participants	Sept. 19. 20:00 ~	Olympic Park (Hanul Square)

- Information desk
 - Period : September 13~16, 09:00~18:00
 - Location : COEX 1st floor east gate lobby
- Korean Pavilion
 - Place : COEX 1st Fl. Pre-function area
 - Period : September 13 - 16 (4 days), 09:00 - 18:00
- International Pavilion
 - Place : COEX 3rd Fl. Pre-function area (front of Competition site #4)
 - Setting up : September 12, 2001 (14:00 ~)
 - Exhibition Period : September 13 -16, 09:00 - 18:00
- Sponsor exhibit
 - Place : COEX 1st Fl. Pre-function area (front of Competition#2)
 - Period : September 13~16, 09:00~18:00
- Tourist Information Desk
 - Korea National Tourism Organization Information Desk (COEX 1st Fl, Entrance of Korean Pavilion)
 - Official Tour Agency Information Desk (Lotte Tour)
 - Period : September 13 ~16, 09:00-18:00
- WorldSkills Seminar
 - Date : September 14, 13:30~18:00
 - Place : Conference Center Meeting Room 402 (COEX, 4th Fl.)
 - Title : 'New Direction of Vocational Training in Knowledge-based Society.'
- Events
 - Place : COEX Pre-function area (1st Fl.) and East gate square
 - Period : September 13 - 16 (4 days)
- Exhibition of Medal-Awarded Works
 - Place : Closing Ceremony site (Olympic Fencing Gymnasium)
 - Date : September 19, 16:00 - 17:00
- Press Center
 - Period : September 11 - 19, 09:00 - 18:00
 - Place : Conference Center Meeting Room 331 (COEX 3rd Fl.)
- Medical care center & Official hospital
 - Medical care center : COEX 1st & 3rd floor
 - Official hospital : Kangnam Hospital
 - Address : 171-1 Samsung Dong, Kangnam Ku, Seoul
 - TEL(02)3430-0200



Le 36^e Mondial des Métiers Séoul 2001

● **Guide de Participants**



1. Message de Bienvenue du Président du Comité d'Organisation 2001



Le comité du 36e Mondial des Métiers Séoul 2001 et les dix millions d'habitants de Séoul sont si heureux de vous avoir à Séoul, qui est une ville harmonisée avec la tradition coréenne et les technologies de pointe.

En tant que cette compétition est la plus grande dans l'histoire du Mondial des Métiers avec les deux milles participants de 35 pays du monde, elle unira les jeunes techniciens et aussi sera un engrais de révolution de la technologie dans 21e siècle.

Le Comité du 36e Mondial des Métiers Séoul 2001 a fait toutes les préparations soigneuses du logement et du transport également du site de compétition en espérant que vous n'auriez aucune difficulté pendant le séjour à Séoul.

En plus de préparation pour la compétition, nous avons projeté une variété de programme de tourisme pour vous donner quelques occasions de ressentir la culture coréenne.

Nous vous souhaitons ayant un bon souvenir à Séoul.

Cheon Seo, VOD

Président Koo, Cheon-Seo

Comité du 36e Mondial des Métiers Séoul 2001

2. Information Générales sur la compétition

☐ Nom : 36e Mondial Des Métiers Séoul 2001

☐ Durée : 6 ~ 19. Septembre 2001 (14 jours)

☐ Lieu et Date

◦ Ev nements et Site de Compétition : COEX (13 ~ 16. Sept.)

◦ Cérémonie d'Ouverture et de Clôture :

Olympic Fencing Gymnasium (12/19. Sept.)

☐ Métiers

◦ Métiers en compétition : 39 métiers

◦ Métiers en présentation : 6 métiers

☐ Pays participants : 35 pays

◦ Asie : 12 pays

◦ Europe : 16 pays

◦ Amérique : 3 pays

◦ Océanie : 2 pays

◦ Afrique : 2 pays

☐ Participants

◦ 2,007 personnes (661 de candidats , 1346 de Délégués officiels - techniques, Experts, etc..)



3.Programme

heure jour	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00 이후	
Mardi 4.9.01	Arrivée du Secrétariat Général (le 1.9) Secrétariat Général : Aménagement, épreuves, TestICS													
Mercredi 5.9.01	Arrivée des Senior-Présidents de Jury, du Président et du Viceprésident du Comité technique Secrétariat Général: Préparation des épreuves													
Jeudi 6.9.01	Arrivée des délégués techniques et des experts Formation des Senior-Présidents de Jury et Séance(09:00-17:00)									Réception pour les délégués techniques et Experts(19:00-21:00)				
Vendredi 7.9.01	Séance du Comité technique(09:00-12:00) Visite guidée de Séoul : Experts(08:00-)						Formation des Experts-Chefs par les senior-Présidents de Jury(14:00-) délégués techniques,Experts(13:30-)							
Samedi 8.9.01	Formation des experts(09:00-19:30)						Séance du Senior-Président de Jury(14:00-)							
Dimanche 9.9.01	Arrivée des délégués officiels, candidats, Séance du groupe AQ(09:00-10:30)						Observateurs		Réception : délégués officiels, candidats, Observateurs(19:00-21:00)					
Lundi 10.9.01	Traduction des Senior-prés. de épreuves(09-18:00) Jury Viste de COEX(candidats)						EB-M.(16:15-18:00)		Visite guidée de Séoul : dél.officiels,candidats, observateurs(13:30-)					
Mardi 11.9.01	Séance du Comité technique(09:45-11:45)						Séance du Comité stratégique(14:00-19:00)				EB-M. 20:30-22:00			
Mercredi 12.9.01	Assemblée Générale (09:00-12:00) Aménagement de poste de travail(09:00-)						Cérémonie d'ouverture(17:00-19:00)							
Jeudi 13.9.01	Jour 1 du Concours (10:00-) Instruction : Remise des épreuves(10:00-)						Réception par WS (11:45-15:00) (Dél. officiels, observateurs) Senior-prés. de jury(10:45-)							
Vendredi 14.9.01	Jour 2 du Concours(09:00-) Senior-Prés. de Jury(09:00-)						Visite et Réception des diplomates (11:00-13:00) Séminaire(13:30-) Visite de site de VIP (15:00-)							
Samedi 15.9.01	Jour 3 du Concours(09:00-) Senior-Président de Jury(09:00-)						Démonstration MTC (11:00-) EB-M.(14:30- 17:30)							
Dimanche 16.9.01	Jour 4 du Concours(09:00-) Senior-Président de Jury (09:00-)						Réception pour les chefs Echange d'information,empaquetage d'équipe(19:00-21:00) uetage (16:00-)							
Lundi 17.9.01	Excursion,Visite industrielle(08:-) Séance MTC(09:30-)						Evaluation et Notation (09:00-16:00)							
Mardi 18.9.01	Excursion, Visite industrielle(08:-)						Evaluation et Notation (09:00-16:00)				EB-M.16:00-18:00 M			
Mercredi 19.9.01	Séance du Comité technique(08:30-10:00) Assemblée Générale(10:00-13:00)						Cocktail Party-WS (13:30-14:30)		Cérémonie de clôture (17:00-19:00) Soirée d'adieux (20:00-22:00)					
Jeudi 20.09.01	Départ individuel													

4. Programme détaillé

Le jeudi 6 Septembre 2001

▷ Délégués techniques, Experts etc..

17:50~18:30 Transfert de l'hôtel à la Réception de bienvenue

19:00~21:00 Réception de bienvenue (Seoul TEMP hotel Guhmoongo Hall)

: Délégués techniques, Experts etc...

21:00~ Transfert à l'hôtel (parking de Seoul TEMP hôtel)

21:30~ Dernière navette part à l'hôtel

Le vendredi 7 Septembre 2001

▷ Délégués techniques, Chefs-Experts, Experts, Interprètes etc..

08:00~12:00 Visite de Séoul (Palais kyongbok, La tour Séoul)

: Experts, Chefs-Experts etc..

09:00~12:00 Comité technique 1er étage ASEM Hall Meeting Room N.208AB

12:00~13:00 Transfert à COEX : Chefs-Experts, Experts etc..

12:00~12:50 Déjeuner (Rez-de-chuassée, COEX GrandBall Room) :

Dél. techniques

13:00~14:30 Déjeuner (Rez-de-chuassée, COEX GrandBall Room) :

Chefs-Experts, Experts, Interprètes etc..

13:00~18:00 Visite de Séoul (Palais kyongbok, Musée Nationale, La tour Séoul)

: Dél. techniques

14:30~18:00 Formation des Experts-Chefs par les Senior-Présidents de Jury
(1er étage N.212B,C) : Experts-Chefs

18:30~19:30 Transfert à l'hôtel : Chefs-Experts, Experts
(parking devant la porte de sud de COEX)



Le samedi 8 Sept. 2001

▷ Dél. techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes

07:50 ~ 08:30 Transfert à COEX (prendre la navette au parking de l'hôtel)

09:00 ~ 19:30 Formation des Experts par les Experts-Chefs et Préparation des épreuves (2e étage, Conference Center N. 312 ~ 330 et pre-fonction à côté de Conference Center)

12:00 ~ 14:00 Déjeuner (Rez-de-chuassée de COEX, GrandBall Room)

14:00 ~ 15:00 Séance de Senior-Pré. de Jury (1er étage, Indian Hall N.212B,C)

20:00 ~ 21:00 Transfert à l'hôtel (parking devant la porte de sud de COEX)

Le Dimanche 9 Septembre 2001

▷ Dél. techniques, Experts-Chefs, Experts

07:50 ~ 08:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)

09:00 ~ 18:00 Préparation des épreuves (2e étage à Conference Center N. 312 ~ 330 et pre-fonction à côté de Conference Center)

12:00 ~ 14:00 Déjeuner (Rez-de-chuassée, COEX GrandBall Room)

18:30 ~ 19:30 Transfert à l'hôtel (parking devant la porte de sud de COEX)

▷ Délégués officiles, Observateurs, Candidats

17:50 ~ 18:30 Transfert à la Réception de bienvenue

19:00 ~ 21:00 Réception de bienvenue (Parc d'Olympic)

21:00 ~ Transfert à l'hôtel

21:30 Dernière navette part à l'hôtel

22:30 ~ 23:00 Recevoir le message pour les candidats (Salle de réunion de Chef d'équipe de chaque hôtel)

Le lundi 10 Septembre 2001

▷ Dél. techniques, Experts-Chefs, Experts, Chefs-d'équipe

07:50~08:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)

09:00~18:00 Traduction des épreuves et Rédaction (2e étage, Conference Center N.308)

09:00~11:00 Orientation pour les Chefs d'équipe (1er étage N.212 A)

10:00~11:00 Séance de Senior-Président de Jury (1er étage, Indian Hall N.212B,C)

11:10~12:00 Retour à l'hôtel (parking de la porte de sud) : Chefs-d'équipe

12:00~14:00 Déjeuner (Rez-de-chuassée de COEX, GrandBall Room)

▷ Candidats

08:30~12:00 Du temps libre : candidats

12:00~12:50 Déjeuner (restaurant de chaque hôtel)

13:00~18:00 Visite de Séoul (Palais Kyongbok, La tour Séoul):

Prendre l'autocar au parking de chaque hôtel

19:00~20:30 Diner (restuarant désigné de chaque hôtel)

20:00~20:30 Les Chefs d'équipe reçoivent le message à la salle de réunion de l'hôtel.

▷ Délégués officiels, Observateurs

08:30~13:00 Du temps libre

13:00~18:00 Visite de Séoul (Palais Kyongbok, Musée Nationale, La tour Séoul) : Prendre l'autocar au parking de chaque hôtel

Le mardi 11 Septembre 2001

▷ Candidats & Chefs d'équipe

08:30~09:50 Du temps libre



- 09:50 ~ 10:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)
- 11:00 ~ 12:00 Visite de site de compétition
- 12:00 ~ 14:00 Déjeuner (2e étage de COEX, restaurant pour les candidats)
- 14:00 ~ 18:00 Le tirage au sort pour répartir la table de travail Distribution la caisse à outils, Aménagement des postes de travail (Site de chaque métiers)
- 16:00 ~ 17:00 Réunion de Chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N. 212A)
- 18:30 ~ 19:30 Retour à l'hôtel (parking de porte de sud)
- 19:30 ~ 20:30 Dîner (restaurant désigné de chaque hôtel)
- 20:30 ~ 21:00 Les chefs d'équipe doivent recevoir le message (salle de réunion de chefs d'équipe de l'hôtel.

▷ Délégués officiels, Déléguées techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes, Observateurs

- 08:30 ~ 09:10 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel) : dél. techniques
- 09:40 ~ 11:45 Comité technique (1er étage ASEM Hall Meeting Room N.208AB)
- 09:50 ~ 10:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)
- 11:00 ~ 12:00 Visite de site de compétition
- 12:00 ~ 14:00 Déjeuner (1er étage GrandBall Room)
- 14:00 ~ 18:00 Aménagements des postes de travail, Tirage au sort pour table de travail, Essai de machines : Dél. techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes
- 14:00 ~ 19:00 Séance du Comité stratégique : 1er étage, ASEM Hall Meeting Room N.208AB : Délégués officiels
- 14:00 ~ 18:00 Visite de site de compétition : observateurs
- 18:30 ~ 19:30 Transfert à l'hôtel (Experts-Chefs, Experts, Interprètes, dél. techniques)
- 19:20 ~ 20:20 Transfert à l'hôtel : Délégués officiels

Le mercredi 12 Septembre 2001

▷ Candidats & Chefs d'équipe

- 07:50~08:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)
- 09:00~11:30 Aménagement des places de travail : candidats
- 10:00~11:00 Réunion des chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N.212A)
- 11:30~13:00 Déjeuner (2e étage, restaurant pour les candidats)
- 13:00~14:00 Retour à l'hôtel (parking de porte de sud)
- 14:00~14:50 Du temps libre & Préparation de la cérémonie d'ouverture
- 15:00~15:40 Transfert pour la cérémonie d'ouverture (parking de chaque hôtel)
- 16:00~17:00 Répétition de la cérémonie d'ouverture
- 17:00~19:00 Cérémonie d'ouverture (Olympic Fencing Gymnasium)
- 19:30~20:30 Retour à l'hôtel (prendre la navette au parking)
- 20:30~21:30 Diner (restaurant de chaque hôtel)
- 21:30~22:00 Recevoir le message (salle de réunion de l'hôtel)

▷ Dél. officiels, Dél. techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes, Observateurs

- 07:50~08:30 Transfert à COEX (parking de chaque hôtel)
- 09:00~12:00 Assemblée Générale de Dél. officiels, Dél. techniques de WorldSkills (1er étage de COEX, Indian Hall N.212B,C)
- 09:00~12:00 : Aménagement de postes de travail et caisse à outils : Experts-Chefs, Experts, Interprètes
- 12:00~14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée de COEX, GrandBall Room)
- 14:00~15:00 Du temps libre
- 15:00~16:00 Transfert à la cérémonie d'ouverture (porte de sud de COEX)
- 17:00~19:00 Cérémonie d'ouverture (Olympic Fencing Gymnasium)
- 19:30~20:30 Transfert à l'hôtel



Le jeudi 13 Septembre 2001

▷ Toute la délégation

07:50~08:30 Transfert au site de compétition

09:00~10:00 Explication des épreuves aux candidats (COEX)

10:00~12:00 1er jour de matinée de compétition

11:45~15:00 Réception pour les délégués officiels, les observateurs officiels
(2e étage, N.330)

12:00~14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée pour les délégués et 2e étage pour les candidats)

14:00~17:00 1er jour de l'après-midi de compétition

14:00~15:00 Réunion de chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N.212A)

17:30~18:30 Transfert à l'hôtel (parking de porte de sud)

18:30~19:30 Dîner à l'hôtel : candidats

19:30~20:00 Réunion de Chefs d'équipe à chaque hôtel

Le vendredi 14 Septembre 2001

▷ Toute la délégation

07:50~08:30 Transfert au site de compétition

09:00~10:00 Séance de Senior-Présidents de Jury 1er étage de COEX Indian Hall N.212B,C

09:00~12:00 2e jour de matinée de compétition

10:30~11:30 Réunion de chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N.212A)

12:00~14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée pour les délégués et 2e étage pour les candidats)

14:00~17:00 2e jour de l'après-midi de compétition

17:30~18:30 Transfert à l'hôtel (parking de porte de sud)

18:30~19:30 Dîner à l'hôtel : candidats

19:30~20:00 Réunion de chefs d'équipe à chaque hôtel

Le samedi 15 Septembre 2001

▷ **Toute la délégation**

07:50 ~ 08:30 Transfert au site de compétition

09:00 ~ 10:00 Séance de Senior-Présidents de Jury 1er étage de COEX Indian Hall N.212B,C

09:00 ~ 12:00 3e jour de matinée de compétition

10:30 ~ 11:30 Réunion de chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N.212A)

12:00 ~ 14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée pour les délégués et 2e étage pour les candidats)

14:00 ~ 17:00 3e jour de l'après-midi de compétition

17:30 ~ 18:30 Transfert à hôtel (parking de porte de sud)

18:30 ~ 19:30 Diner à l'hôtel : candidats

19:30 ~ 20:00 Réunion de chefs d'équipe à chaque hôtel

Le dimanche 16 Septembre 2001

▷ **Toute la délégation**

07:50 ~ 08:30 Transfert au site de compétition

09:00 ~ 10:00 Séance de Senior-Présidents de Jury (1er étage de COEX, Indian Hall N.212B,C)

09:00 ~ 12:00 4e jour de matinée de compétition

10:30 ~ 11:30 Réunion de chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N.212A)

12:00 ~ 14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée pour les délégués et 2e étage pour les candidats)

14:00 ~ 16:00 4e jour de l'après-midi de compétition

16:00 Fin de Compétition

16:00 ~ 17:30 Echange d'information, Empaquetage par chaque métiers : chaque site de compétition



18:00 ~ 19:00 Déplacement pour l'hôtel (mais tous les chefs d'équipe prennent la navette à destination de Séoul Olympic parktel Hôtel pour la fête de Chefs-d'équipe)

19:00 ~ 20:00 Dîner

19:00 ~ 21:00 Soirée de chefs d'équipe (Seoul Olympic Parktel Hotel) Entrée réservée aux personnes qui veulent y participer parmi les chefs d'équipe. Porter l'étiquette de nom pour entrer. Dîner sera fourni.

21:20 ~ 22:20 Transfert à l'hôtel: Chefs-d'équipe (Parmi les chefs d'équipe les personnes qui logent à Hangkang Hôtel et Séoul TEMP Hôtel prennent la navette jusqu'à 21:10)

▷ Délégués techniques, Experts-Chefs, Experts

17:30 ~ 19:00 Dîner (rez-de-chaussée, GrandBall Room)

19:00 ~ 23:30 Notation (2e étage Salle de Notation, Conference Center)

Le lundi 17 Septembre 2001

▷ Candidats

07:30 ~ 17:30 Excursion d'une journée ou Visite industrielle (Référer à 'Excursion de Gide de participants' pour les détails)

17:30 Retour à l'hôtel

17:30 ~ 18:30 Dîner (restaurant désigné de chaque hôtel)

18:30 ~ 19:30 Réunion de Chefs d'équipe (Salle de chefs-d'équipe de chaque hôtel)

▷ Délégués techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes

07:50 ~ 08:30 Transfert au site de compétition

09:00 ~ 16:00 Evaluation et notation (2e étage Salle de Notation de Conference Center)

12:00 ~ 14:00 Déjeuner (rez-de-chaussée, GrandBall Room)

16:30 ~ 17:30 Transfert à l'hôtel (parking de porte de sud)

▷ Délégués officiels, Observateurs

07:30~17:30 Excursion d'une journée (Everland, Village folklorique)

12:00~13:00 Déjeuner (Le ticket n'est pas nécessaire)

17:30~ Retour à l'hôtel

Le mardi 18 Septembre 2001

▷ Délégués techniques, Experts-Chefs, Experts, Interprètes, Candidats

07:30~17:30 Excursion d'une journée (Délégués), Visite industrielle (Candidats)
: (Référer à 'Excursion de Gide de participants' pour les détails)

12:00~13:00 Déjeuner

17:30 Retour à l'hôtel

17:30~18:30 Dîner (restaurant désigné de chaque hôtel); candidats

18:30~19:30 Réunion de Chefs d'équipe à chaque hôtel

▷ Délégués officiels, Observateurs

07:30~18:00 Du temps libre

Le mercredi 19 Septembre 2001

▷ Candidats

09:00~11:30 Du temps libre

11:30~12:30 Déjeuner (restaurant désigné de chaque hôtel)

12:50~13:30 Déplacer au site de compétition : Chefs d'équipe

13:00~15:00 Du temps libre : candidats

14:00~15:00 Réunion de chefs d'équipe (1er étage, Indian Hall N. 212A)

▷ Délégués techniques, Délégués officiels

07:20~08:00 Transfert au site de compétition : dél. techniques



09:20~10:00 Transfert au site de compétition : dél. officiels

08:30~10:00 Séance du Comité technique (1er étage de Indian Hall N.212A)

10:30~13:00 Assemblée Générale de WorldSkills (1er étage de Indian Hall N.212B,C)

13:30~14:30 WS-Cocktail (Conference Center N.321)

▷ Experts

09:20~13:30 Transfert au site de compétition

13:30~14:30 Déjeuner (1er étage pour les délégués)

▷ Observateur

07:30~15:00 Du temps libre

▷ Toute la délégation

15:00~16:00 Transfert à la Cérémonie de clôture

16:00~17:00 Répétition de Cérémonie de clôture

17:00~19:00 Cérémonie de clôture (Olympic Fencing Gymnasium)

20:00~22:00 Soirée d'adieux (Parc d'Olympic , Place Hanul)

22:30~23:30 Retour à l'hôtel

Le jeudi 20 Septembre 2001

▷ Toute la délégation

06:30~08:30 Petit-déjeuner à l'hôtel (restaurant désigné de chaque hôtel)

08:30~ Départ

5. Information Générale

☐ Logement

▷ Candidats (3 hôtels)

- Seoul Olympic Parktel Hotel
88-8, Bangyee Dong, Songpa Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 410-2500, 2501
- Seoul TEMP Hotel
202, Yangjae Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 526-9510, 9410
- Hankang Hotel
188-2, Kwangjang Dong, Kwangjin Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 453-5131

☐ Délégués, Experts etc..(6 hôtels)

- Grand-Intercontinental Hotel
159-8, Samsung Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 555-5656
- COEX Intercontinental Hotel
159, Samsung Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 3452-2500
- Renaissance Seoul Hotel
676, Yoksam Dong, Kangnam Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 555-0501
- LotteWorld Hotel
40-1, Chamshil Dong, Songpa Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 419-7000
- Sheraton-Walker Hill Hotel
21, Kwangjang Dong, Kwangjin Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 455-5000
- JW Marriott Hotel
19-3, Banpo Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel : (02) 6282-6262

☐ Ensemble des bureaux

Bureau	Lieu	N.	Date	Tel/Fax
Président du Comité de WS	Conference Center (2e étage de COEX)	307	3-19, Sept.	6002-8420
Président et du vice-prés. du Comité technique	"	309	6-19, Sept.	6002-8421
Prés. du Comité Stratégique et des Affaires Spéciales	"	305	6-19, Sept.	6002-8419
Secrétaire Général de WS	"	304B	1-19, Sept.	6002-8417 (6002-8418)
Salle de Réunion de Chefs d'équipe	Indian Hall (1er étage)	212A	10-16, 19 Sept.	
Secrétariat du Comité d'Organisation Séoul 2001	Conference Center (2e étage de COEX)	311	1-20, Sept.	6002-8408/12 (6002-8413)

☐ Salle de Réunion

Nom	Lieu	N.	Date
Assemblée Générale de WorldSkills	1er étage Indian Hall	212B,C	12, 19. 09
Comité technique	ASEM Hall Meeting Room(1er étage)	208AB	7, 11. 09
	Indian Hall(1er étage)	212B	19. 09
Comité stratégique	ASEM Hall Meeting Room(1er étage)	208AB	11. 09
Séminaire	Salle de réunion de Conference Center (3e étage)	402	14. 09
Formation et Séance par senior-prés. de jury	1er étage Indian Hall	212B,C	7, 9, 10, 13, 14, 15, 16. 09
Sélection des épreuves	2e étage Conference Center	312-330	8, 9, 10. 09
	Pre-fonction à côté de Centre de Presse		
Rédaction des épreuves	2e étage Conference Center	308	8, 9, 10. 09
Edition des épreuves	2e étage Conference Center	304 A-1	8, 9, 10. 09
Dépôt des épreuves	2e étage Conference Center	304 A-2	8, 9, 10. 09
Notation des épreuves	2e étage Conference Center	304 B	16, 17. 09

☐ Etablissement et Evénements

▷ Réception de bienvenue et Soirée d'adieux

Type	participant	date	Lieu
Réception de bienvenue	del. techniques, experts, interprètes etc.	6. 9. 19:00 ~	Seoul Olympic Parktel
	dél. officiels, observateurs officiels, chefs d'équipe, candidats etc.	9. 9. 19:00 ~	Parc d'Olympic
Soirée d'adieux	toute la délégation	19. 9. 20:00 ~	Parc d'Olympic (Place hanul)

- Bureau de Renseignements de COEX
 - Période : Du 13 au 16 Septembre, (09:00~18:00)
 - Lieu : rez-de - chaussée, lobby de la porte d'est
- Pavillon Coréen
 - Lieu : Rez-de chaussée, Pre-function area de COEX
 - Période : 13 - 16 septembre (4jours), 09:00~18:00
- Pavillon International
 - Lieu : 2e étage(3F), Pre-function de COEX(devant le site N.4)
 - Installation : jusqu'au 12, Septembre 14:00
 - Période : 13 - 16 Septembre , (09:00~18:00)
- Salon des Commaditaires
 - Lieu : Au rez-de chaussée pre-function area (devant le Site N° 2)
 - Période : 13~16. 09 (09:00~18:00)
- Information touristique
 - Accueil d'Office National du Tourisme Coréen
(devant le Pavillon Coréen au rez-de chaussée de COEX)
 - Accueil d'Agence touristique officiel (dans le bureau de renseignement : Lotte Tour)
 - Période : 13~16. 09 09:00-18:00
- Evénement
 - Lieu : rez-de-chaussée Pre-function et la place de porte d'est
 - Période : 13-16. 09(4jours)
- Exposition d'oeuvres médaille-décernées
 - Lieu : à la place de Cérémonie de clôture(Olympic Fencing Gymnasium)
 - Date : 19. 9 16:00 - 17:00
- Centre de Presse
 - Période : 11 - 19. 09, 09:00 - 18:00
 - Lieu : 2e étage de COEX (N.331)
- Service soins médicaux d'urgence et l'hôpital désigné
 - Salle de soin médicaux d'urgence : rez-de-chaussée et 2e étage de COEX
 - Hôpital désigné : Hôpital Kangnam
 - Adresse : Samsung-dong, Kangnam-gu, Seoul 171-1
 - Tel : 02)3430-0200



Die 36. Berufswelt- meisterschaft 2001 in Seoul

● **Programmheft für alle Teilnehmer**



1. Begrüßungsrede vom Vorsitzenden des Organisationskomitees der 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul



Sowohl die Bürger von Seoul als auch wir, das Organisationskomitee der 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul freuen uns, Sie in Seoul empfangen zu dürfen, wo die alte Kultur von Korea und die moderne Technologie miteinander in Einklang stehen.

Insgesamt ca. 2000 Leute aus 35 Ländern werden an dieser Berufsweltmeisterschaft teilnehmen. Davon werden ca. 700 Kandidaten direkt am Wettbewerb teilnehmen. Wir gehen davon aus, dass diese Berufsweltmeisterschaft eine Grundlage dafür schaffen wird, dass die technisch begabten jungen Leute aus aller Welt eins werden und dass sie die neue Technologie der Menschen im 21. Jahrhundert bestens anwenden können.

Das Organisationskomitee von Seoul hat sich für Sie um Unterkunft, Transfer etc. sorgfältig gekümmert, damit Sie in Seoul ohne Probleme einen angenehmen Aufenthalt haben können. Außerdem bieten wir Ihnen ein Stadttourprogramm an. Hierbei können Sie bei einer Stadtbesichtigung von Seoul die Vielfalt der koreanischen kulturellen Sehenswürdigkeiten erleben.

Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Seoul und schöne Tagen.

Cheon Seon, Vor

Koo, Cheon-Seo

*Der Vorsitzende des Organisationskomitees
der 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul*

2. Überblick über die 36. Berufsweltmeisterschaft

☐ Name des Wettbewerbes : Die 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul

☐ Wettbewerbszeitraum : 06. 09. - 19. 09. 2001 (14 Tage)

☐ Wettbewerbsort/Veranstaltungsort der Eröffnungs- und Schlußfeier

- Veranstaltungsort/Wettbewerbsort : Das Gebäude COEX (vom 13. bis 16. 09. '01)
- Eröffnungs- und Schlussfeier : im fencing-Stadion innerhalb des Olympic Parks (am 12. und 19. 09. '01)

☐ Berufe : 45 Berufe

- Offizielle Berufe : 39
- Präsentationsberufe : 6

☐ Mitgliedsländer : insgesamt 35 Länder

- Asiatische Länder : 12
- Europäische Länder : 16
- Amerikanische Länder : 3
- Ozeanische Länder : 2
- Afrikanische Länder : 2

☐ Teilnehmerzahl

- Erwartende Teilnehmerzahl liegt bei 2,007 (Kandidaten : 661, Offizielle und Technische Delegierte, Experten, Beobachter etc. : 1,346)



3. Programm der 36. Berufsweltmeisterschaft

Uhrzeit Datum	08:00	09:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	ab 20:00
Dienstag 04.09.'01	Ankunft des Generalsekretariates am 01. 09. '01 Generalsekretariat: Einrichten, Testprojekte etc.												
Mittwoch 05.09.'01	Ankunft der Senior-Jury-Präsidenten und der Vorsitzenden + Vize-Vorsitzenden Technisches Komitees Generalsekretariat : Testprojekte vorbereiten												
Donnerstag 06.09.'01	Ankunft der Technischen Delegierten und der Experten Schulung & individuelle Vorbereitung der Senior-Jury-Präsidenten (09:00-17:00)												
Freitag 07.09.'01	Sitzung des Tech. Komitees (09:00-12:00) Chefexperten : Stadttour in Seoul (08:00-)												
Samstag 08.09.'01	Expertenschulung: Vorbereitung der Testprojekte (09:00-19:30)												
Sonntag 09.09.'01	Ankunft : Offiz. Delegierten, Kandidaten, Offiz. Beobachter und Gäste Empfang für neu eingetroffene Gäste (19:00-21:00)												
Montag 10.09.'01	Übersetzung der Sitzung der Senior-Testprojekte(09-18:00) Jury-Präsidenten COE-Besichtigung: Kandidaten & Team-Leader												
Dienstag 11.09.'01	Sitzung des Technischen Komitees (09:45-11:45)												
Mittwoch 12.09.'01	Generalversammlung von WorldSkills (09:00-12:00) Kandidaten: Einrichten der Arbeitsplätze (09:00-)												
Donnerstag 13.09.'01	Der 1. Wettbewerbstag (10:00-) Kandidatenschulung: Instruktion, Abgabe der Testprojekte(10:00-)												
Freitag 14.09.'01	Der 2. Wettbewerbstag(09:00-) Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten (09:00-)												
Samstag 15.09.'01	Der 3. Wettbewerbstag (09:00-) Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten (09:00-)												
Sonntag 16.09.'01	Der 4. Wettbewerbstag (09:00-) Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten(09:00-)												
Montag 17.09.'01	Exkursionen & Besichtigung von Industriebetrieben (08:~) MIC-Schluß-Sitzung(09:30-)												
Dienstag 18.09.'01	Exkursionen & Besichtigung von Industriebetrieben (08:~)												
Mittwoch 19.09.'01	Sitzung des Technischen Komitees (08:30-10:00) Generalversammlung der WorldSkills (10:00-13:00)												
Donnerstag 20.09.'01	Abreise: Delegierte, Experten, Gäste, Kandidaten												

4. Detaillierter Tagesablauf des Programmes

am Donnerstag, den 06. 09. 2001

▷ Technische Delegierte der Mitgliedsländer, Experten etc.

17:50~18:30 Abfahrt ins Hotel Seoul Temf, wo der Empfangsabend stattfindet.
Er findet in der Juhmoongo-Hall statt.

19:00~21:00 Empfang : Technische Delegierte, Experten etc.

21:00~ Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels Auf dem Hotelparkplatz
warten Busse auf Sie.

21:30 Abfahrtszeit des letzten Buses

am Freitag, den 07. 09. 2001

▷ Technische Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher etc.

08:00~12:00 Stadttour in Seoul (Palast Kyongbok & Tower Seoul)
: Chefexperten, Experten etc.

09:00~12:00 Sitzung des Technischen Komitees Die Sitzung findet im 1. OG
des COEX (Konferenzzimmer 208 AB in der ASEM-Hall) statt.

12:00~13:00 Abfahrt zum COEX : Chefexperten, Experten etc.

12:00~12:50 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX
: Technische Delegierte

13:00~14:30 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX
: Chefexperten, Experten, Dolmetscher etc.

13:00~18:00 Stadttour in Seoul (Palast Kyongbok & Tower Seoul)

14:30~18:00 Schulung der Chefexperten durch die Senior-Jury-Präsidenten :
Chefexperten Die Schulung findet in der Indian-Hall im 1. OG des
COEX (212BC) statt.

18:30~19:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels Vor der Südeingangstür von
COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen :
Chefexperten, Experten etc.



am Samstag, den 08. 09. 2001

▷ Technische Delegierte, Chefexperten, Experten sowie Dolmetscher

07:50~08:30 Abfahrt zum COEX Auf Ihrem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

09:00~19:30 Schulung der Experten durch die Chefexperten Die Wettbewerbsaufgaben werden in den Räumen des Konferenzzentrum (von 312 bis 330) im 2. OG des COEX sowie im Gebiet Pre-Function in der Nähe vom Presszentrum ausgewählt.

12:00~14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

14:00~15:00 Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten Die Sitzung findet in der Indian-Hall im 1. OG des COEX (212BC) statt.

20:00~21:00 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

am Sonntag, den 09. 09. 2001

▷ Technmische Delegierte, Chefexperten und Experten

07:50~08:30 Abfahrt zum COEX Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

09:00~18:00 Auswahl der Wettbewerbsaufgaben : in den Räumen des Konferenzzentrum(von 312 bis 330) im 2. OG des COEX sowie im Gebiet Pre-Function in der Nähe vom Presszentrum ausgewählt.

12:00~14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

18:30~19:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

▷ Offizielle Delegierte, Beobachter, Kandidaten und Mannschaftsführer

17:50~18:30 Abfahrt ins Hotel Seoul Olympic Park, wo der Empfangsabend stattfindet.

19:00~21:00 Empfangsabend

21:00~ Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

21:30 Abfahrtszeit des letzten Buses

22:30~23:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb Die Mannschaftsführer müssen immer darauf achten, dass sie alle erforderlichen Nachrichten bzw. Informationen für den nächsten Tag im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel erhalten.

am Montag, den 10. 09. 2001

▷ Technische Delegierte, Chefexperten, Experten und Mannschaftsführer

07:50~08:30 Abfahrt zum COEX Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

09:00~18:00 Übersetzung und redaktionelle Bearbeitung der Wettbewerbsaufgaben (Raum 308 : im Konferenzzenrum des COEX).

09:00~11:00 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum : in der Indian-Hall 212 A)

10:00~11:00 Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten Die Sitzung findet in der Indian-Hall im 1. OG des COEX (212 B, C) statt.

11:00~11:00 Rückfahrt ins Hotel : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

▷ Kandidaten und Mannschaftsführer

08:30~12:00 Freier Vormittag : Kandidaten

12:00~12:50 Mittagessen in Ihren jeweiligen Hotels

13:00~18:30 Stadttour in Seoul (Palast Kyongbok & Tower Seoul) : Auf Ihrem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie. Bitte entsprechend der Hinweisen von unseren Mitarbeitern in die Tourbusse einsteigen.

19:00~20:00 Abendessen im Hotel Das Abendessen wird an einem bestimmten Ort in Ihren jeweiligen Hotels serviert.

20:00~20:30 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb : Die Mannschaftsführer müssen immer darauf achten, dass sie alle erforderlichen Nachrichten bzw. Informationen für den nächsten Tag im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel erhalten.



▷ Offizielle Delegierte und Beobachter

08:00 ~ 13:00 Freier Vormittag

13:30 ~ 18:00 Stadttour [Palast Kyongbok und zum Tower Seoul] : Auf Ihrem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie. Bitte entsprechend den Hinweisen von unseren Mitarbeitern in die Tourbusse einsteigen.

am Dienstag, den 11. 09. 2001

▷ Kandidaten und Mannschaftsführer

08:30 ~ 09:50 Freier Vormittag

09:50 ~ 10:30 Abfahrt zum Wettbewerbsort COEX Auf Ihrem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

11:00 ~ 12:00 Besuch am COEX

12:00 ~ 14:00 Mittagessen im COEX Das Mittagessen wird für Sie im Restaurant im 2. OG des COEX serviert.

14:00 ~ 18:00 [Die Auslosung für die Zuteilung der Arbeitsplätze, Übernahme der Werkzeugkästen sowie Einrichtung der Arbeitsplätze]

16:00 ~ 17:00 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum 212A in der Indian-Hall)

18:30 ~ 19:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

19:30 ~ 20:30 Abendessen im Hotel Das Abendessen wird an einem bestimmten Ort in Ihren jeweiligen Hotels serviert.

20:30 ~ 21:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb : Die Mannschaftsführer müssen immer darauf achten, dass sie alle erforderlichen Nachrichten bzw. Informationen für den nächsten Tag im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel erhalten.

▷ Offizielle und Technische Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher, Beobachter

08:30 ~ 09:10 Abfahrt zum COEX : Technische Delegierte Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

- 09:40~11:45 Sitzung des Technischen Komitees Die Sitzung findet im 1. OG des COEX (Konferenzzimmer 208 AB in der ASEM-Hall) statt.
- 09:50~10:30 Abfahrt zum COEX Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.
- 11:00~12:00 Besuch am COEX
- 12:00~14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX
- 14:00~18:00 Die Auslosung für die Zuteilung der Arbeitsplätze, das Einräumen der Werkzeuge sowie die Einrichtung der Arbeitsplätze und der Probelauf der Maschine : Technische Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher
- 14:00~19:00 Sitzung des Strategischen Komitees : Offizielle Delegierte Die Sitzung findet im 1. OG des COEX (Sitzungszimmer 208AB in der ASEM-Hall) statt.
- 14:00~18:00 Beobachtung der Werkstätten: Beobachter
- 18:30~19:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Technische Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher
- 18:30~19:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Offizielle Delegierte

am Mittwoch, den 12. 09. 2001

▷ Kandidaten und Mannschaftsführer

- 07:50~08:30 Abfahrt zum COEX Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.
- 09:00~11:30 Einrichtung der Arbeitsplätze : Kandidaten
- 10:00~11:00 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum 212A in der Indian-Hall)
- 11:30~13:00 Mittagessen im COEX Das Mittagessen wird für Sie im Restaurant für Kandidaten im 2. OG des COEX serviert.
- 13:00~14:00 Kandidaten & Mannschaftsführer-Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.
- 14:00~14:50 Freier Nachmittag und Vorbereitung für die Eröffnungszeremonie
- 15:00~15:40 Abfahrt vom Hotel zum Ort der Eröffnungsfeier Auf Ihrem



Hotelparkplatz warten Busse auf Sie. Die Busse bringen Sie dahin, wo die Eröffnungszeremonie stattfindet.

16:00 ~ 17:00 Probe für die Eröffnungszeremonie

17:00 ~ 19:00 Eröffnungsfeier (im fencing-Stadion im Olympic Park)

19:30 ~ 20:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels Auf dem Parkplatz warten Busse auf Sie.

20:30 ~ 21:30 Abendessen im Hotel

21:30 ~ 22:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel)

▷ Offizielle und Technische Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher, Beobachter etc.

07:50 ~ 08:30 Abfahrt zum COEX Auf dem Hotelparkplatz warten Busse auf Sie, die Sie zum COEX bringen werden.

09:00 ~ 12:00 Generalversammlung von WorldSkills (in der Indian- Hall 1m 1. OG des COEX im Raum 212BC) : Offizielle und Technische Delegierte

09:00 ~ 12:00 Einrichtung der Arbeitsplätze und Einräumen der Werkzeuge : Chefexperten, Experten und Dolmetscher

12:00 ~ 14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

14:00 ~ 15:00 Freier Nachmittag

15:00 ~ 16:00 Abfahrt zum Veranstaltungsort der Eröffnungsfeier : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

17:00 ~ 19:00 Eröffnungsfeier im fencing Stadion im Park Olympic

19:30 ~ 20:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

am Donnerstag, den 13. September 2001

▷ Alle Teilnehmer

07:50 ~ 08:30 Abfahrt zum COEX

- 09:00~10:00 Kandidatenschulung [Anweisung, Abgabe der Testprojekte]
- 10:00~12:00 Der 1. Wettbewerb am Vormittag
- 11:45~12:00 Empfang für Offizielle Delegierte und Offizielle Beobachter
(im Raum 330 im 2. OG des COEX)
- 12:00~14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom und im Restanrant für
Kandidaten im 2. OG
- 14:00~17:00 Der 1. Wettbewerb am Nachmittag
- 14:00~15:00 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum im Indian-Hall 212 A)
- 17:30~18:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von
COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.
- 18:30~19:30 Abendessen im Hotel für Kandidaten und Mannschaftsführer
- 19:30~20:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der
Mannschaftsführer im Hotel)

am Freitag, den 14. September 2001

▷ Alle Teilnehmer

- 07:50~08:30 Abfahrt zum COEX
- 09:00~10:00 Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten : Die Sitzung findet in der
Indian-Hall im 1. OG des COEX (212BC) statt.
- 09:00~12:00 Der 2. Wettbewerb am Vormittag
- 10:30~11:30 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum : im Indian.Hall
212 A)
- 12:00~14:00 Mittagessen Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom und
Restanrant für Kandidaten im 2. OG
- 14:00~17:00 Der 2. Wettbewerb am Nachmittag
- 17:30~18:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von
COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.
- 18:30~19:30 Abendessen im Hotel : Kandidaten und Mannschaftsführer
- 19:30~20:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der
Mannschaftsführer im Hotel)



am Samstag, den 15. 09. 2001

▷ Alle Teilnehmer

07:50 ~ 08:30 Abfahrt zum COEX

09:00 ~ 10:00 Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten Die Sitzung findet in der Indian-Hall im 1. OG des COEX (212 B, C) statt.

09:00 ~ 12:00 Der 3. Wettbewerb am Vormittag

10:30 ~ 11:30 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum : in der Indian-Hall 212 A)

12:00 ~ 14:00 Mittagessen Mittagessen im Restaurant Grand Ballrom und im Restanrant für Kandidaten im 2. OG

14:00 ~ 17:00 Der 3. Wettbewerb am Nachmittag

17:30 ~ 18:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

18:30 ~ 19:30 Abendessen im Hotel : Kandidaten und Mannschaftsführer

19:30 ~ 20:00 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel)

am Sonntag, den 16. 09. 2001

▷ Alle Teilnehmer

07:50 ~ 08:30 Abfahrt zum COEX

09:00 ~ 10:00 Sitzung der Senior-Jury-Präsidenten Die Sitzung findet in der Indian-Hall im 1. OG des COEX (212 B, C) statt.

09:00 ~ 12:00 Der 4. Wettbewerb am Vormittag

10:30 ~ 11:30 Sitzung der Mannschaftsführer (Sitzungsraum : im Indian.Hall 212 A)

12:00 ~ 14:00 Mittagessen Mittagessen im Restaurant Grand Ballrom und im Restanrant für Kandidaten im 2. OG

14:00 ~ 16:00 Der 4. Wettbewerb am Nachmittag

16:00 Ende der Wettbewerbe

16:00~17:30 Erfahrungsaustausch und Aufräumen der Werkzeuge in den einzelnen Werkstätten

18:00~19:00 Rückfahrt in Ihren jeweiligen Hotels (Alle Mannschaftsführer sind zur Abendparty für Mannschaftsführer eingeladen. Bitte in die Busse einsteigen. Die Busse werden Sie ins Hotel Seoul Olympic Parktel bringen.)

19:00~20:00 Abendessen

19:00~21:00 Abendparty für die Mannschaftsführer Der Eintritt zum Partysaal ist nur gegen Vorlage des Namensschildes möglich. Deswegen dürfen Sie nicht vergessen, Ihr Namensschild zu tragen. Bei der Party wird das Abendessen ausgegeben.

21:00~22:20 Rückfahrt ins Hotel : Mannschaftsführer Die Mannschaftsführer, die im Hankang und im Seoul Temf wohnen, müssen entsprechend den Hinweisen von unseren Mitarbeitern separiert nach Hotelunterkunft bis 21 Uhr 10 in die Busse einsteigen, die Sie in Ihre jeweiligen Hotels bringen.

▷ Technische Delegierte, Chefexperten, Experten etc.

17:30~19:00 Abendessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

19:00~23:30 Bewertung der Wettbewerbsprojekte (im 2. OG des Konferenzzentrum von COEX)

am Montag, den 17. September 2001

▷ Kandidaten und Mannschaftsführer

07:30~17:30 Ganztägige Exkursion oder Besichtigung von Industriebetrieben
Für detailliertere Informationen über die Tour siehe bitte das Kapitel I, 4, 4-3 in unserer Informationsbroschüre für alle Teilnehmer.

17:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

17:30~18:30 Abendessen im Hotel Das Abendessen wird an einem bestimmten Ort in Ihren jeweiligen Hotels serviert.



18:30~19:30 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hotel)

▷ Technische Delegierte, Chefexperten, Experten sowie die Dolmetscher

07:50~08:30 Abfahrt zum COEX

09:00~16:00 Bewertung und Benotung der Wettbewerbsprojekte

12:00~14:00 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

16:30~17:30 Rückfahrt in Ihren jeweiligen Hotels : Vor der Südeingangstür von COEX warten Busse auf Sie, die Sie in Ihr Hotel zurückbringen.

▷ Offizielle Delegierte, Beobachter etc.

07:30~17:30 Ganztägige Exkursion:[Everland, Das koreanische Volksdorf]

12:00~13:00 Mittagessen (keine Essensmarke erforderlich).

17:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

am Dienstag, den 18. 09. 2001

▷ Technischen Delegierte, Chefexperten, Experten, Dolmetscher, Kandidaten und Mannschaftsführer

07:30~17:30 Ganztägige Exkursion für Vorstandsführer : [Everland, Das koreanische Volkskundendorf], Besichtigung von Industriebetrieben für die Kandidaten und Mannschaftsführer. : Für detailliertere Informationen über die Tour siehe bitte das Kapitel 1, 4, 4-3 in unserer Informationsbroschüre für alle Teilnehmer.

12:00~13:00 Mittagessen am Exkursionsort bzw. Besichtigungsort von Industriebetrieben.

17:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

17:30~18:30 Abendessen im Hotel Das Abendessen wird an einem bestimmten Ort in Ihren jeweiligen Hotels serviert.

18:30~19:30 Aktuelle Informationen zum Wettbewerb (im Sitzungsraum der Mannschaftsführer im Hote

▷ Offizielle Delegierte und Beobachter

07:30~18:00 Freier Tag

am Mittwoch, den 19. September 2001

▷ Kandidaten und Mannschaftsführer

09:00~11:30 Kandidaten und Mannschaftsführer - [Freier Vormittag]

11:30~12:30 Mittagessen Das Mittagessen wird an einem bestimmten Ort
Ihren jeweiligen Hotels serviert.

12:50~13:30 Abfahrt zum COEX : Mannschaftsführer

13:00~15:00 Freier Nachmittag : Kandidaten

14:00~15:00 [Sitzung der Mannschaftsführer] - Sitzungsraum : in der Indian-Hall
212 A)

▷ Technische und Offizielle Delegierte

07:20~08:00 Abfahrt zum COEX : Technische Delegierte

09:20~10:00 Abfahrt zum COEX : Offizielle Delegierte

08:30~10:00 Sitzung des Technischen Komitees Die Sitzung findet in der
Indian-Hall im 2. OG des COEX im Raum 212A statt.

10:30~13:00 Generalversammlung der WorldSkills Die Generalversammlung
findet in der Indian-Hall im 2. OG des COEX im Raum 212B, C
statt

13:30~14:30 WS-Coctailparty im Konferenzzimmer 321 im 2. OG des COEX

▷ Experten

12:30~13:30 Abfahrt zum COEX

13:30~14:30 Mittagessen im Restaurant Grand Ballroom im EG des COEX

▷ Beobachter

07:30~15:00 Freier Tag



▷ Alle Teilnehmer

15:00~16:00 Abfahrt vom Hotel zum Veranstaltungsort der Schlußfeier

16:00~17:00 Probe für die Schlußfeier

17:00~19:00 Schlußfeier (im fencing Stadion im Park Olympic)

20:00~22:00 Abschlußfest (auf dem Platz Hanul im Park Olympic)

22:30~23:30 Rückfahrt in Ihre jeweiligen Hotels

am Donnerstag, den 20. 09. 2001

▷ Alle Teilnehmer

06:30~07:30 Frühstück im Hotel Das Frühstück wird an einem bestimmten Ort
in Ihren jeweiligen Hotels serviert.

08:30~ Abreise

5. Allgemeine Informationen

☐ Unterkünfte

- ▷ Hotels für Kandidaten und Mannschaftsführer (drei verschiedene Hotels)
 - Hotel Seoul Olympic Parktel
: 88-8 Bangyee-Dong, Songpa-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-422-2111
 - Hotel Seoul Temf
: 202 Yangjae-Dong, Seocho-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-571-81000
 - Hotel Hankang Tourist
: 188-2 Kwangjang-Dong, Kwangjin-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-453-5131
- ▷ Hotels für die Delegierten, Experten, Beobachter etc. (sechs verschiedene Hotels)
 - Hotel Grand-Intercontinental
: 159-8 Samsung-Dong, kangnam-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-555-5656
 - Hotel COEX-Intercontinental
: 159 Samsung-Dong, kangnam-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-3452-2500
 - Hotel Renaissance
: 676 Yoksam-Dong, kangnam-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-555-0501
 - Hotel Lotte World
: 40-1 Chamshil-Dong, Songpa-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-419-7000
 - Hotel Sheraton Walker Hill
: 21 Kwangjang-Dong, Kwangjin-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-455-5000
 - Hotel JW Marriott
: 19-3 Banpo-Dong, Socho-ku, Seoul, Korea/Telefonnummer :
82-2-6282-6262

☐ Lage der Büros

Die einzelnen Büros	Lage	Raum-Nr.	Betriebszeitraum	Telefon- und Faxnummer
Büro des OKs 2001 in Seoul	2. OG im COEX	Konferenzraum 311	01. bis 20. 09	6002-8408/12 (6002-8413)
Büro des Präsidenten von WorldSkills	2. OG im COEX	Konferenzraum 307	03. bis 19. 09	6002-8420
Büro des Vorsitzenden des Technischen Komitees und dessen Stellvertreter	2. OG im COEX	Konferenzraum 309	06. bis 19. 09	6002-8421
Büro des Vorsitzenden des Verwaltungskomitees und dessen Stellvertreter sowie Vizepräsident für besondere Aufgaben	2. OG im COEX	Konferenzraum 305	06. bis 19. 09	6002-8419
Büro des Generalsekretärs der WorldSkills	2. OG im COEX	Konferenzraum 304 B	01. bis 19. 09	6002-8417 (6002-8418)
Sitzungszimmer für die Mannschaftsführer	1. OG im COEX	Indian-Hall 212A	10. bis 16. 09 und 19. 09	

☐ Infos über die Sitzungen und die einzelnen Büros

Sitzungszimmer & die einzelnen Räume	Lage	Raum-Nr.	Datum
Generalversammlungen	1. OG im COEX	Indian-Hall 212B, C	12., 19. 09. '01
Sitzungen des Technischen Komitees	1. OG im COEX	ASEM-Hall 208AB	07., 11. 09. '01
	1. OG im COEX	Indian-Hall 212B	19. 09. '01
Sitzung des Strategiekomitees	1. OG im COEX	ASEM-Hall 208AB	11. 09. '01
Seminar	3. OG im COEX	Konferenzzentrum 402	14. 09. '01
Chefexpertenschulung durch die Senior-Jury-Präsidenten sowie die Sitzungen der Senior-Jury-Präsidenten	1. OG im COEX	Indian-Hall 212B, C	07., 09., 10., 13., 14., 15., 16. 09. '01
Büro für die Auswahl der Wettbewerbsaufgaben	3. OG im COEX	Konferenzräume 312-330	08., 09., 10. 09. '01
	Im Gebiet Pre-Function neben dem Presszentrum		
Computerraum für die Experten	2. OG im COEX	Konferenzraum 308	08., 09., 10. 09. '01
Verlagsbüro der Wettbewerbsaufgaben	2. OG im COEX	Konferenzraum 304 A-1	08., 09., 10. 09. '01
Aufbewahrungsraum der Wettbewerbsaufgaben	2. OG im COEX	Konferenzraum 304 A-2	08., 09., 10. 09. '01
Büro für die Bewertung der Wettbewerbsaufgaben	2. OG im COEX	Konferenzraum 304 B	16., 17. 09. '01

☐ Wichtige Hinweise

▷ Empfänge, Abschlussfest

Klassifikation	Teilnahmeberechtigte	Datum	Ort
Empfänge	Tech. Delegierte, Experten, Dolmetscher etc.	06. 09. '01 ab 19:00	im Seoul Temf
	Offizielle Delegierte, offi. Beobachter, Mannschaftsführer und Kandidaten	09. 09. '01 ab 19:00	im Olympic Park
Abschlußfest	Alle Teilnehmer	19. 09. '01 ab 20:00	innerhalb des Olympic Park (Hanul Platz)

- Informationsstände am Wettbewerbsort COEX
 - Betriebszeitraum : 13. 09. - 16. 09. 2001, 09:00 - 18:00
 - Zentralinformationsstand : in der Osteingangshalle (EG)
 - Der Koreanische Pavillon
 - Ort : Am Wettbewerbsort COEX im EG (innerhalb des Gebietes Pre-Function)
 - Betriebszeitraum : 13. 09. - 16. 09 (4Tage), 09:00 - 18:00 (9 Stunden)
 - Der Internationale Pavillon
 - Ort : im 2. OG des COEX (innerhalb des Gebietes Pre-Function)
 - Aufbauarbeiten : bis 12. 09. '01, 14:00
 - Betriebszeitraum : 13. 09 - 16. 09 (4 Tage), 09:00 - 18:00 (9 Stunden)
 - Die Ausstellungsstände der Sponsoren
 - Ort : innerhalb des Gebietes Pre-Function (vor dem 2. Wettbewerbsort)
 - Betriebszeitraum : 13. 09 - 16. 09. '01, 09:00-18:00
 - Informationen über die Tour
 - Informationsstand des staatlichen Unternehmens der Tour von Korea befindet sich beim Eingang des koreanischen Pavillons im EG des COEX.
 - Informationsstand der vom Organisationskomitee Seoul 2001 ausgewählten Reiseagentur "Lotte" befindet sich am Zentralinformationsstand in der Osteingangshalle (EG).
 - Betriebszeitraum : 13. 09. - 16. 09. '01, 09:00-18:00
 - Information über das Seminar
 - Datum : am Freitag, den 14. 09. '01 um 13:30-17:30
 - Ort : im 3. OG des COEX (Sitzungsraum 402 im Konferenzzentrum)
 - Thema : 'Eine neue Richtung der Berufsbildung in der Informationsgesellschaft'
 - Veranstaltungen
 - Ort : innerhalb des Gebietes Pre-Function und Platz der Osteingangstür
 - Betriebszeitraum : 13. 09. - 16. 09. '01, 10:00-17:00)
 - Information über die Ausstellung der premiierten Werke der 36. Berufsweltmeisterschaft
 - Ort : innerhalb des Gebietes Pre-Function
 - Ausstellungsdatum : 09. 19. '01, 16:00-17:00
 - Presseraum
 - Betriebszeitraum : 11. 09.- 19. 09. 2001, 09:00 - 18:00
 - Lage : im 2. OG des COEX (Raum 331)
 - Notfall und medizinische Fürsorge
 - Bei medizinischem Notfall im COEX wird während der gesamten Wettbewerbszeit ein ambulantes Krankenzimmer im EG und 2. OG des COEX geöffnet sein.
 - Falls Sie das Krankenhaus aufsuchen müssen, gehen Sie bitte in das Krankenhaus Kangnam, das wir für die 36. Berufsweltmeisterschaft 2001 in Seoul ausgewählt haben.
- Adresse : #171-1, Samsung-dong, Kangnam-gu, Seoul
 Telefonnummer : (02) 3430-0200



2001 Seoul 36th WorldSkills Competition



● Appendix

Opening & Closing Ceremony

The Opening and Closing Ceremony of the 36th WorldSkills Competition will be held at the Olympic Fencing Gymnasium.

Major facilities of Olympic Park



Subway

Subway line #2, Chamshil, Songnae Station
Subway line #5, Olympic Park Station
Subway line #8, Mongcheon Tosong Station

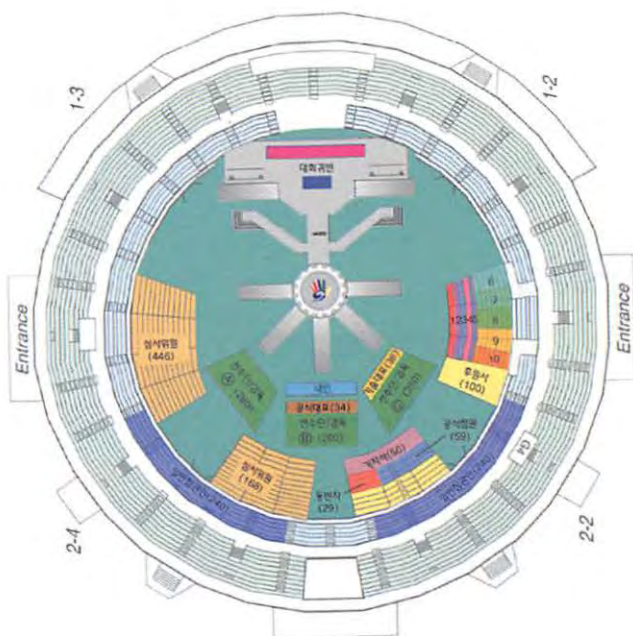
Bus

Regular

21, 21-2, 21-3, 21-5, 30, 30-1, 30-2, 30-5, 212, 300, 555-2, 568,
569, 813, 813-1,
813-2, 40, 17-2, 16, 16-1, 70

Premium

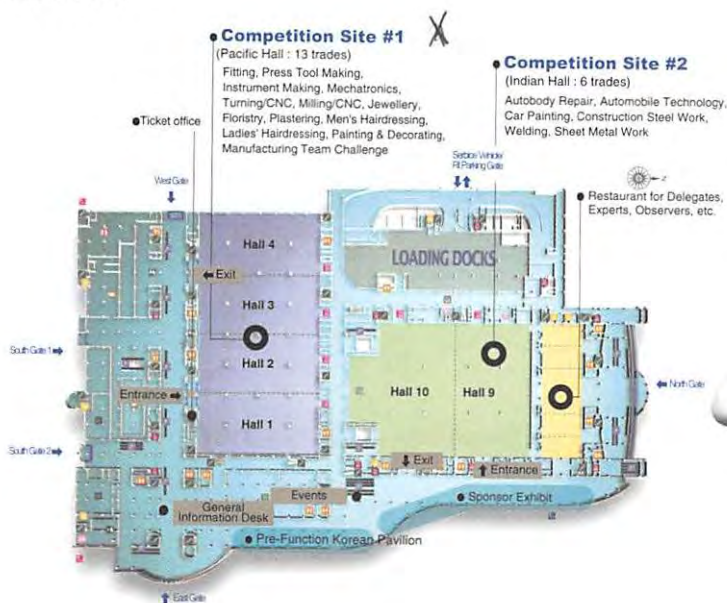
64, 933, 41



Seating arrangement

Competition site

1st Floor

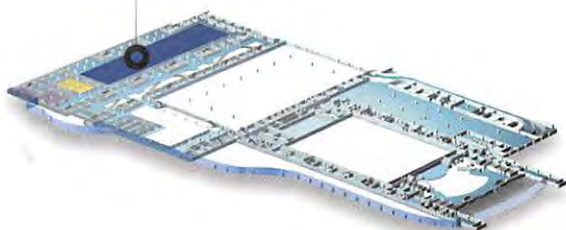


5th Floor

• Competition Site #5

(3 trades)

Bricklaying, Stonemasonry,
Wall & Floor Tiling



3rd Floor

• Competition Site #3

(Atlantic Hall : 9 trades)

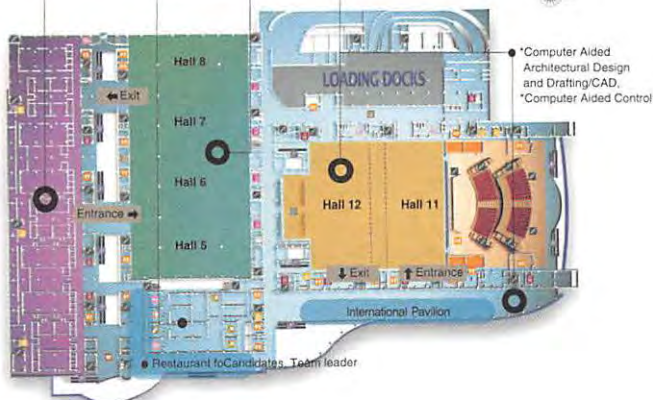
Carpentry, Cabinetmaking,
Pattern Making, Joinery,
Refrigeration, Plumbing,
Commercial Wiring, Industrial
Wiring, Landscape ardering

• Competition Site #4 (14 trades)

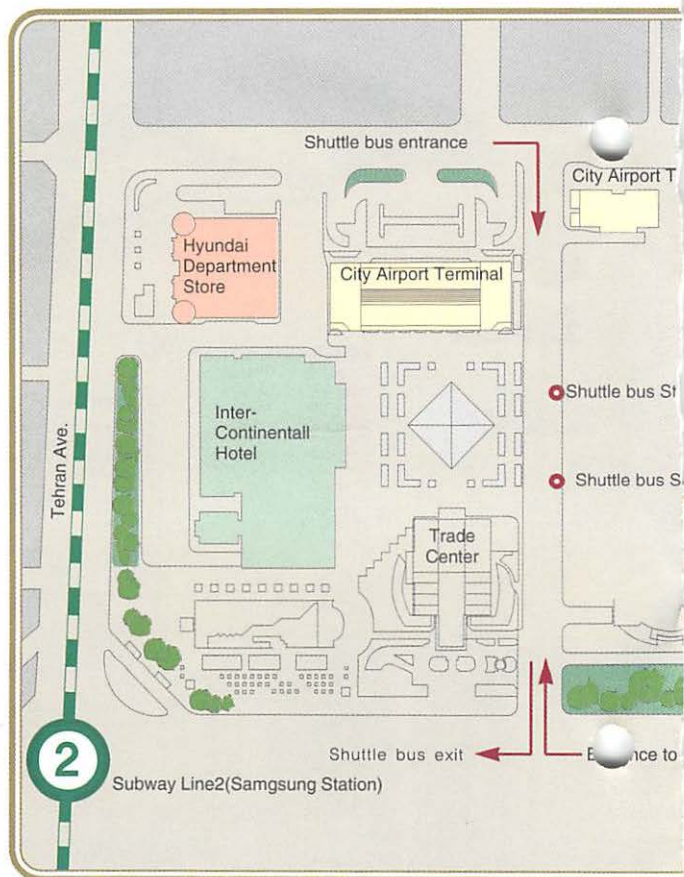
Ladies' Dressmaking, Industrial Electronic,
Information Technology Software Application,
Cooking, Graphic Design, Mechanical Engineering
Drawing & Design/CADD, Restaurant Service,
Confectioner, IT PC & Network Support *Hand
Embroidery *Mother of Pearl Lacquerware *Web
Design

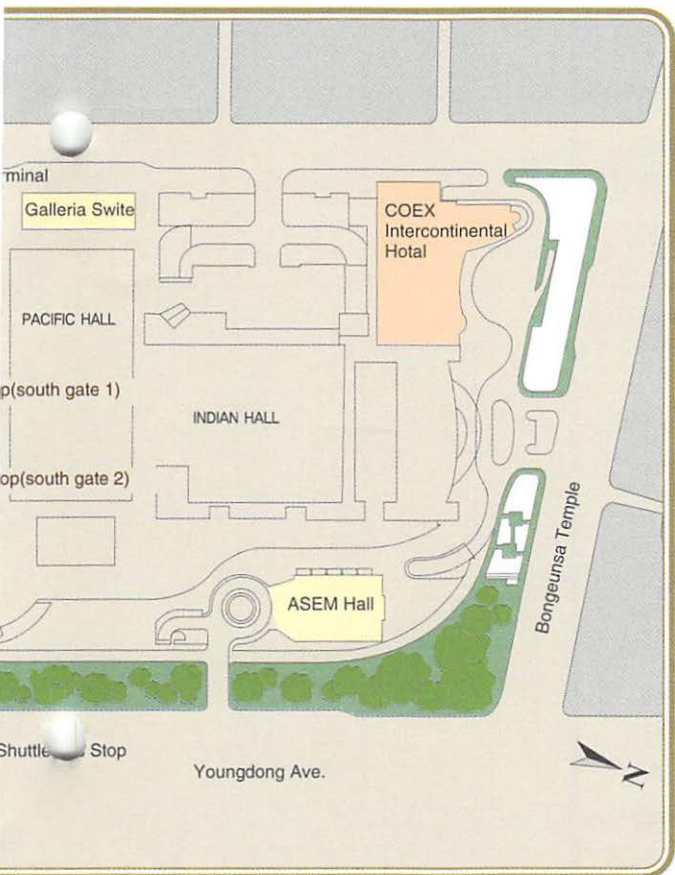
OC WorldSkills office
WorldSkills office

• Press Center



Guide Map of transportation at competition site





Participating trades (according to each country)

번호/직종	AE	AT	AU	BE	BR	CA	CH	DE	DK	FI	FR	HK	IE	IR	IT	JP
1 Fitting		1			1		1	1					1			1
2 Press Tool Making		1			1		1	1			1					1
3 Instrument Making					1	1	1	1			1					1
4 Mechatronics	2	2	2		2	2	2	2		2	2					2
5 Mechanical Engineering Drawing & Design/CAD	1	1	1		1	1	1	1		1	1		1	1		1
6 Turning/CNC		1		1	1	1	1	1		1	1	1		1		1
7 Milling/CNC		1		1	1	1	1			1	1			1		
8 Construction Steel Work							1			1	1		1			
9 Information Technology Software Application	1	1	1		1	1	1	1		1	1					
10 Welding	1		1		1	1	1	1		1	1		1	1		1
11 Pattern Making					1	1				1				1		1
12 Wall & Floor Tiling			1		1		1	1		1	1	1		1	1	1
13 Autobody Repair			1			1	1	1		1	1			1		1
14 Sheet Metal Work						1	1				1		1			1
15 Plumbing		1	1			1	1	1		1	1	1	1	1		1
16 Industrial Electronic					1	1	1	1		1						1
18 Commercial Wiring	1		1		1	1	1	1		1	1		1			1
19 Industrial Wiring		1	1		1	1	1	1		1	1		1	1		1
20 Bricklaying			1	1		1	1	1	1		1		1	1	1	1
21 Stonemasonry				1				1	1		1			1		1
22 Painting & Decorating		1	1				1	1		1	1	1	1		1	
23 Plastering							1	1			1					1
24 Cabinetmaking		1				1	1	1	1	1	1				1	1
25 Joinery		1	1	1		1	1	1	1		1					1
26 Carpentry				1			1	1	1	1	1		1	1	1	1
27 Jewellery			1							1	1	1		1	1	1
28 Floristry		1	1			1	1	1		1	1	1			1	1
29 Ladies' Hairdressing		1	1			1	1	1		1	1	1			1	1
30 Men's Hairdressing						1		1		1	1			1		1
31 Ladies' Dressmaking						1	1			1	1	1				1
32 Confectioner		1	1	1			1		1	1	1				1	1
33 Automobile Technology	1	1	1			1	1	1		1	1	1	1		1	1
34 Cooking		1	1			1	1	1		1	1	1	1		1	1
35 Restaurant Service		1	1			1	1	1		1	1		1		1	
36 Car Painting			1			1	1			1	1			1	1	1
37 Landscape Gardening		2				2	2	2		2	2				2	
38 Refrigeration			1		1	1	1	1		1	1			1		
39 IT PC & Network Support	1		1			1	1	1		1		1				
40 Graphic Design	1		1		1	1				1		1	1			
A Computer Aided Architectural Design & Drafting																
B Web Design			1													
C Computer Aided Control																
D Manufacturing Team Challenge			4													
E Mother-of-Pearl lacquerware																
F Hand Embroidery																
합 계	9	21	28	9	20	32	37	33	4	32	35	14	15	16	15	33

KR	LI	LU	MA	MO	MY	NL	NO	NZ	PH	PT	SA	SE	SG	TH	TN	TW	UK	US	TOTAL
1					1	1		1			1					1	1		13
1					1											1			9
1										1					1	1			11
2			2			2	2		2			2	2	2		2	2		40
1					1	1			1			1	1	1	1	1	1		21
1						1			1				1	1		1	1		19
	1					1							1			1	1		15
						1										1			8
1							1	1	1	1			1	1		1	1		17
1						1	1			1		1		1		1	1	1	21
1																1	1		8
1		1			1	1				1				1		1	1		18
1						1	1	1	1			1				1	1	1	16
1							1		1		1	1				1			11
1	1	1			1		1		1			1				1	1		20
1	1		1	1						1			1		1	1	1		15
1	1	1			1		1	1	1	1	1	1		1		1	1		23
1	1							1		1				1		1			17
1	1				1	1		1		1						1	1		19
1						1				1	1					1	1		11
1						1						1				1	1		14
1						1										1	1		8
1	1						1	1	1	1		1				1	1	1	19
1				1	1		1	1	1	1						1	1		18
1						1										1	1		14
1							1			1						1	1		13
1						1	1					1			1	1	1		14
1							1					1			1	1	1	1	17
1							1					1		1		1	1		12
1					1		1							1		1			11
1																1	1		12
1	1	1	1		1		1	1	1			1		1		1	1	1	24
1	1	1	1			1	1	1				1	1	1		1	1		22
1						1	1			1		1		1		1	1		17
1						1	1	1				1				1	1		14
						2													18
			1		1				1			1		1		1	1	1	17
1						1		1					1						11
1						1	1					1	1			1			13
5																			5
3					1														5
5																			5
4						4													46
5																			5
5																			5
66	9	6	7	3	11	29	19	13	11	12	4	18	11	16	3	37	30	7	661

Sponsor



Facilities / Equipment / Material Sponsor



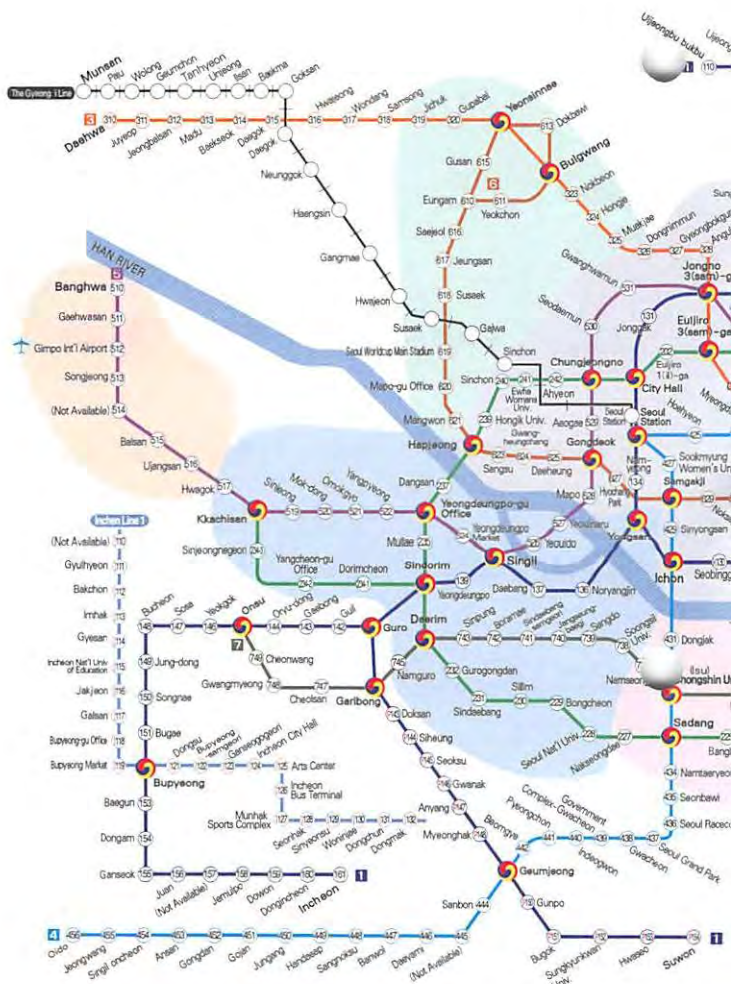
Seoul Subway Network

S.M.S.C.

- 125 ~ 133 LINE 1
- LINE 2
- LINE 3
- LINE 4

S.M.R.T.

- LINE 5
- LINE 6
- LINE 7
- LINE 8



K.N.R.

 Subway line #1
 (Korean National Railroad)
 Subway line #3(Ilsan line)
 Subway line #4(Ansan line)
 Subway line #Bundang
 Subway line #Gyeongui

I.M.S.C.

Subway line #1
(Incheon Rapid Transit)

transform

Under construction Block



AT Love World

3102

Vor ~~1930~~ 1800

oder Fax

Dienstag
